

# Nachrichten aus der Gemeinde

# EDLING



## Mitteilungen aus dem Rathaus

Nr. 11/2021 - 40. Jahrgang  
1. November 2021

Hrsg. Gemeinde Edling,  
Anzeigen: Mühle-Verlag, 82049 Pullach

Tel.: 089 / 793 23 28  
E-Mail: muehle-verlag@t-online.de

## Veteranen- und Reservistenkameradschaft Edling 1892 e.V.



Auf Grund der aktuellen Covid-19-Problematik mussten die traditionellen Tätigkeitsschwerpunkte der Veteranen- und Reservistenkameradschaft von der Vorstandschaft auf die gültigen Vorgaben der Staatsregierung geprüft werden. Dies führte zu folgender Planung:

### Sammlung Kriegsgräberfürsorge am Friedhof

Letztes Jahr musste die traditionelle Friedhofssammlung der Veteranen- und Reservistenkameradschaft wegen der Corona-Pandemie leider ausfallen. Wir hoffen, dass wir heuer an **Allerheiligen** ab 13.30 Uhr vor der Andacht und dem Gräberrundgang wieder an den Eingängen zum Edlinger Friedhof für den **Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge** sammeln dürfen.

Dazu braucht der Volksbund dringend finanzielle Unterstützung. 2019 kamen wieder knapp **1500 Euro** zusammen! Ein neuer Rekord dank Ihnen!

Helfen Sie bitte mit und unterstützen Sie das völkerverbindende Anliegen mit Ihrer Spende! **Vielen Dank allen Spenderinnen und Spendern.**

Zu den Aufgaben dieser Institution gehört es, Kriegsgräberstätten als Mahnmale gegen Krieg und Vergessen zu errichten und zu pflegen.



Volksbund Deutsche  
Kriegsgräberfürsorge e.V.

### Jahreshauptversammlung der Veteranen- und Reservistenkameradschaft heuer voraussichtlich im Krippnerhaus

Am **Sonntag den 7. November** um **11 Uhr** findet im **Krippnerhaus** die Jahreshauptversammlung statt. Der Verein lädt wieder alle Mitglieder, Freunde und Gönner nach den Feierlichkeiten zum Volkstrauertag zu einem Weißwurstfrühstück ein und freut sich auf zahlreiches Erscheinen. Die aktuell gültigen 3G- und Hygieneregeln müssen unbedingt beachtet werden. Der Veranstaltungsort dürfte allerdings groß genug sein, um die Abstandsvorschriften einhalten zu können.

### Volkstrauertag 2021



Heuer findet das **staatliche Gedenken** an die Opfer der Kriege, des Nationalsozialismus und der Vertreibungen am **Sonntag den 7. November**, erstmals wieder **nach dem regulären Gottesdienst** statt.

Die Fahnenabordnungen der Edlinger und Reitmehringener Vereine stellen sich dazu um **9.45 Uhr** wie gewohnt am **Rathaus** zum **Kirchenzug** auf.

Der von einer Bläsergruppe musikalisch gestaltete Gottesdienst beginnt um **10 Uhr**.

Für den Besuch gelten die für die Pfarrkirche beschlossenen Covid-19-Regelungen. Die Fahnenträger nehmen Aufstellung vor den Seitenaltären und halten den Altarraum frei. Die Fahnenbegleiter mögen sich regelkonform in oder notfalls außerhalb der Kirche verteilen. Anschließend findet das Gedenken am Kriegerdenkmal durch Bürgermeister Matthias Schnetzer statt.

Da es sich um eine Veranstaltung im Freien handelt und die Abstände eingehalten werden können, dürfte das Gedenken unproblematisch sein.

Noch müsste die Gedenkveranstaltung in dieser Form möglich sein. Relevant für die Absprachen zusammen mit Bürgermeister Schnetzer war der Stand zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses des Gemeindeblattes. Wir bitten um Beachtung der aktuellen Entwicklungen und eventueller Änderungen. Diese werden rechtzeitig in der Tagespresse bekannt gegeben.

## Bürgerversammlung

**Am Mittwoch, den 24.11.2021**

findet um **19.30 Uhr**  
im Krippner-Haus in Edling  
die diesjährige

### **Bürgerversammlung** statt.

Alle Gemeindebürger sind hierzu  
recht herzlich eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Bericht des Bürgermeisters
2. Diskussion

*gez. Matthias Schnetzer - 1. Bürgermeister*

#### **Wir bitten zu beachten,**

**dass für die Bürgerversammlung die 3G-Regelung gilt**  
(nur wer geimpft, genesen oder getestet ist erhält Einlass).

Außerdem gilt eine **Maskenpflicht** während der  
Versammlung und es werden die **Kontaktdaten** erfasst.

**Bei einer Änderung der Infektionslage ist auch eine  
kurzfristige Absage der Bürgerversammlung möglich.**

## Gemeindekasse

### **Bekanntmachung**

#### Öffentliche Zahlungsaufforderung

Am **15.11.2021** werden zur Zahlung fällig:

|                             |                  |
|-----------------------------|------------------|
| Grundsteuer A und B         | 4. Rate für 2021 |
| Gewerbesteuer-Vorauszahlung | 4. Rate für 2021 |
| Abfallbeseitigung           | 4. Rate für 2021 |
| Kanal- und Wassergebühren   | 3. Rate für 2021 |

Bargeldlose Zahlungen können auf folgende Konten der Gemeindekasse erfolgen:

meine Volksbank Raiffeisenbank eG  
IBAN: DE09 7116 0000 0003 2750 00 BIC: GENODEF1VRR

Sparkasse Wasserburg  
IBAN: DE22 7115 2680 0000 2009 07 BIC: BYLADEM1WSB

Barzahlungen können in der Gemeindekasse (Rathaus I.OG./Zi. 1.02) während der üblichen Kassenstunden geleistet werden und zwar:

Montag - Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr  
Montag, Dienstag, Donnerstag von 14.00 bis 16.00 Uhr

Bei Überweisungen oder Einzahlungen auf ein Konto der Gemeindekasse wird gebeten, die auf den Steuer- und Abgabebescheiden angegebene Finanzadresse-Nummer und die Steuer- oder Abgabeart anzugeben.

Um die Erhebung von Mahngebühren und Säumniszuschlägen zu vermeiden, wird um pünktliche Einhaltung der Zahlungsfälligkeiten gebeten.

Die Zahlungsaufforderung ergeht an alle Abgabepflichtigen, die keine Ermächtigung zum Einzug von Forderungen im Lastschriftverfahren (SEPA-Lastschriftmandat) erteilt haben.

## Aus dem Rathaus

### **Siegel Kommunale IT-Sicherheit**

Liebe Gemeindebürger und Gemeindebürgerinnen,

die Gemeinde Edling hat, als eine der ersten Kommunen im Landkreis Rosenheim, das Siegel „Kommunale IT-Sicherheit“ erhalten. Dieses Siegel bescheinigt uns einen an unsere Organisation angepassten Grundschutz der IT-Systeme, inklusive eines speziell angepassten Krisenmanagementplans.

Der bayerische Finanz- und Heimatminister Albert Füracker stellte die Grundzüge des Siegels am 21.11.2017 vor, nachdem es vermehrt zu Cyber-Attacken auf die Server verschiedener bayerischer öffentlicher Einrichtungen gab.

Allein der „BayernServer“ des Landesministeriums wehrt täglich 40.000 Cyber-Attacken ab.

Dabei machte Füracker vor allem darauf aufmerksam, dass die IT-Sicherheit in Kommunen ein sehr wichtiges Thema sei, da die Gemeinden nicht nur die für den internen Ablauf wichtigen Daten sammeln und sichern, sondern auch die Daten von Ihnen, unseren Bürgern und Bürgerinnen. Dies bedeutet eine enorme Verantwortung für unsere Gemeinde, die wir sehr ernst nehmen.

Am 01.01.2020 stand das erste Konzept für das Siegel dann letztlich fest. Unser Beauftragter für Informationssicherheit (ISB) Christian Spötzl hat sich in den letzten Monaten sehr für das Siegel engagiert und ein Sicherheitskonzept erarbeitet, welches dem Standard des kommunalen Sicherheitssiegels entspricht.

Am 16.09.2021 erhielt die Gemeinde dann von Daniel Kleffel, dem Präsidenten des Landesamtes für Sicherheit in der Informationstechnik (LSI), dann offiziell das Siegel.

Matthias Schnetzer

Erster Bürgermeister

## Aus dem Rathaus

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am  
**Donnerstag, den 11.11.2021 um 19.30 Uhr**  
voraussichtlich wieder in der Mensa  
der Schule Edling statt.

## Gemeindeverwaltung

Im Monat **November 2021**  
ist bei der GEMEINDE EDLING  
an folgenden Tagen langer Behördentag:  
**Donnerstag, den 04.11.2021**  
**Donnerstag, den 18.11.2021**  
jeweils von **14.00 - 18.00 Uhr**

## Sitzung am 14.10.2021

### 1. Zu folgenden Bauanträgen wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt:

- Antrag auf Baugenehmigung zur Errichtung eines neuen Balkons in der Lindenstraße 2, 158/7, Gemarkung Edling

- Antrag auf Baugenehmigung zum Neubau eines Wohnhauses mit 2 Wohneinheiten mit Garage und Carport, Bahnstraße 5, Fl.-Nr. 367/19 Gemarkung Edling

### 2. Zu folgendem Bauantrag wurde das gemeindliche Einvernehmen verweigert:

- Erneute Behandlung der Nutzungsänderung, An- und Verkauf von Autos sowie Stellflächen für 23 Fahrzeuge in der Nußbaumstraße 4, Fl.-Nr. 24, Gemarkung Edling

### 3. Folgender Bauantrag wurde zurückgestellt:

- Antrag auf nachträgliche Genehmigung zur Nutzungsänderung der bestehenden 5 Wohnungen im Anwesen Hart 7, 2035/1, Gemarkung Edling

### 4. Stellungnahme bzw. Einvernehmen zur Verlängerung und Tektur Kiesabbau mit anschließender Wiederverfüllung und Rekultivierung auf den Grundstücken Fl.-Nr. 147, 174 und 181/1, Gemarkung Steppach, Kiesgrube bei Rudering

Gemäß Bescheid des Landratsamtes Rosenheim vom 14.12.2011 wurde zuletzt der Kiesabbau mit Wiederverfüllung und Rekultivierung auf den Grundstücken, Fl. Nr. 147, 174 und 181/1 der Gemarkung Steppach, Gemeinde Edling bis zum 31.12.2021 genehmigt.

Mit Schreiben vom 21.09.2021 beantragte der Antragsteller die Verlängerung des Kiesabbaus mit Wiederverfüllung und Rekultivierung auf den Grundstücken Fl. Nr. 147, 174 und 181/1, Gemarkung Steppach, Gemeinde Edling.

Für die Verlängerung (voraussichtlich für 10 Jahre) wird nun die Verfüllung mit Z-1.1- Material beantragt. Die 1,5 m über HGW sollen mit Abraum verfüllt werden.

Von Seiten der Gemeinde Edling bestehen keine Bedenken hinsichtlich der Verlängerung zur Genehmigung des Kiesabbaus und der Verfüllung mit Z-1.1-Materials.

### 5. Beratung und Beschlussfassung zur Montage einer Photovoltaik-Anlage am Kinderhaus Schatztruhe zum Eigenverbrauch

Aus Gründen der Stromkostensparnis, des Umweltschutzes und der Unabhängigkeit vom Netzbetreiber wurde das PBM Planungsbüro für Elektrotechnik Hans Meixner aus Neubauern mit der Rentabilitätsprüfung einer Photovoltaik-Anlage zum Eigenverbrauch beauftragt. Das Büro Meixner erarbeitete 3 Varianten mit unterschiedlichen Anlagen- und Speicherleistungen.

Leistung 35,15 kWp, Speicher 19,5 KWh, Kosten 65.195 €/Netto  
Leistung 35,15 kWp, Speicher 12,0 KWh, Kosten 57.695 €/Netto  
Leistung 22,72 kWp, Speicher 12,0 KWh, Kosten 41.536 €/Netto

Dabei werden der Eigenverbrauch, die Autarkie, die Rendite, die Amortisationszeit und der Gewinn nach 20 Jahren gegenübergestellt. Für die Anlage ist die Dachfläche über dem Jugendraum, mit einer Süd-Ost Ausrichtung, vorgesehen.

Der Gemeinderat entscheidet sich für die Variante mit einer Leistung 22,72 kWp und einem Speicher von 12 kWh und beauftragt die Verwaltung entsprechende Angebote einzuholen.

### 6. Neubau eines Zulaufkanals von der Viehhauser Straße zum Pumpwerk Reitmehring; Vergabe des Planungsauftrages (Leistungsphase 5-9)

Nachdem nunmehr alle Grundstücksverhandlungen erfolgreich abgeschlossen werden konnten, können für das Projekt die weiteren Planungen ausgeführt werden, um anschließend die Arbeiten ausschreiben zu können.

Hierfür liegt der Gemeinde Edling ein Honorarangebot über die Leistungsphasen 5-9 der HOAI der Planungsgruppe Steppan GmbH aus Waldsassen vor. Dieses Planungsbüro hat bereits die Leistungsphasen 1-4 für die Gemeinde Edling zur vollsten Zufriedenheit ausgeführt.

Das Honorarangebot bemisst sich nach Honorarzone III, Mindestsatz HOAI. Bei geschätzten Baukosten in Höhe von 700.000,- € netto ergibt sich dabei ein Honorar von ca. 49.000,- € netto. Dabei wurden auch die zwischenzeitlich erheblich gestiegenen Tiefbau- und Materialpreise berücksichtigt.

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag für die Erbringung der Planungsleistungen für den Zulaufkanal von der Viehhauser Straße bis zum Pumpwerk Reitmehring an die Planungsgruppe Steppan GmbH aus Waldsassen.

### 7. Gemeindeentwicklungskonzept Edling; Beschluss über die Zustimmung zur Kostenvereinbarung mit dem Verband für ländliche Entwicklung Oberbayern (VLE) sowie der Auftragsvergabe an das Planungsbüro „Orte-gestalten“

Der Gemeinderat Edling stimmt dem Entwurf der Kostenvereinbarung mit dem VLE über die Erstellung des Gemeindeentwicklungskonzeptes sowie der Auftragsvergabe an das Planungsbüro Häupl-Kunze-Seeholzer „Orte-gestalten“ aus München zu.

### 8. Antrag von Herrn Thomas Breu, Birkenstraße 22 b, Edling zur Errichtung eines Bike-Parks in der Gemeinde Edling

Mit Schreiben vom 05.10.2021 stellt Herr Thomas Breu den Antrag zur Errichtung eines Bike-Parks in der Gemeinde Edling.

Herr Breu führt in diesem Schreiben aus, dass mit einem professionell geplanten Bikepark eine Freizeit- und Sportmöglichkeit für Kinder, Jugendliche und auch Erwachsene geschaffen werden könne.

Er führt ferner aus, dass momentan in Edling die vorhandenen Spielplätze nur für eine begrenzte Altersgruppe ansprechend wären, sowie die verschiedenen Sportstätten, Vereine und Abteilungen nur klassische Freizeitangebote bieten würden.

Die Interessenliste mit ca. 30 Kindern und Jugendlichen belege eindeutig den Wunsch nach modernen, frei zugänglichen Sportangeboten im Gemeindegebiet.

Nach ausführlicher Recherche würde Herr Breu aufgrund der örtlichen Rahmenbedingungen nachfolgendes Grobkonzept empfehlen:

Ausführungsform: Kombinierte Streckenführung für Anfänger und Fortgeschrittene mit Wellenbahn kleinen und größeren Sprüngen

Fahrbahn: befestigt, z. B. aus Mineralbeton  
Fläche: ca. 2.500 qm

(idealerweise mit leichter Hanglage)

Betreiber: Gemeinde Edling, Versicherung als Spielplatz nach TÜV-Abnahme möglich

Pflege und Unterhalt: Streckenpflege durch aktive Fahrer und deren Eltern; Pflege des Grünbereichs durch Bauhof

Nutzung: öffentlich, ohne Vereinsmitgliedschaft und ohne Eintrittsgebühr

Planung und Ausführung: Guido Tschugg aus Amerang – professioneller Streckenbauer, MTB-Vize-Welstmeister

**Kosten:** ca. 45.000 – 60.000,00 Euro  
(Eigenleistung z. B. durch Bauhof oder orts-  
ansässige Firmen möglich)

Herr Thomas Breu stellt den Gemeinderäten sein Konzept ferner mittels einer Präsentation vor.

Nach eingehender Diskussion ist der Gemeinderat grundsätzlich mit der Realisierung eines Bike-Parks in Edling einverstanden.

Hier muss jedoch zuerst ein geeignetes Grundstück gefunden werden und die baurechtliche Situation abgeklärt werden. Ferner müssten die rechtlichen Grundlagen (Haftung, Versicherung, Klärung der Zuständigkeiten etc.) ausgearbeitet und geprüft werden.

Seitens des Gemeinderates wurden zwei mögliche Standorte in Erwägung gezogen; hier soll vorab eine Skizze in Auftrag gegeben werden, um hier die rechtlichen Belange zu prüfen.

## Abwasserabgabe 2021

### Nicht am Gemeindekanal angeschlossen ?

### Zahlungspflicht der Abwasserabgabe 2021

Für alle Anwesen, die nicht an die gemeindliche Entwässerungseinrichtung angeschlossen sind, ist eine jährliche Abwasserabgabe zu entrichten. Diese beträgt für das Jahr **2021** – die im Jahr 2022 eingehoben wird – **17,90 EUR pro gemeldeter Person** mit Haupt- und Nebenwohnsitz zum Stichtag 30. Juni 2021. Diese Abgabe muss von der Gemeinde wieder an das Landratsamt Rosenheim abgeführt werden.

Von der Zahlung der Abgabe wird nach Art 7 Abs. 1 Nr. 2 BayAbwAG befreit, wer bescheinigen kann:

- dass der Fäkalschlamm mindestens einmal jährlich einer dafür geeigneten voll biologischen Kläranlage zugeführt wird und der Gemeinde **der entsprechende Abfuhrnachweis rechtzeitig vorgelegt wird.**

- oder dass sein Abwasser in einer **grundstückseigenen biologischen Kleinkläranlage** behandelt wird. Die Beurteilung, ob der Schlammspeicher zu leeren ist oder nicht, liegt in der Regel bei den Wartungsfirmen, die einen entsprechenden Vermerk im Wartungsbericht anbringen sollten. Bitte die Firma bei fehlendem Vermerk darauf aufmerksam machen, dass dieser zur Befreiung der Abwasserabgabe benötigt wird. **Sollte also von einer Wartungsfirma bestätigt werden, dass eine Schlammabfuhr derzeit nicht nötig ist, erhält der Betreiber eine Befreiung von der Abwasserabgabe.**

**Die Gemeinde weist ausdrücklich darauf hin, dass keine Anschreiben mehr zur Vorlage von Wartungsprotokollen oder Abfuhrnachweisen verschickt werden.**

**Wir bitten die entsprechenden Anwesen um Berücksichtigung und selbständige Meldung an die Gemeinde.**

Nachweise und Wartungsprotokolle bitte per E-Mail senden an [angelika.schueller@edling.de](mailto:angelika.schueller@edling.de) oder im **Rathaus 1.Stock, Zimmer Nr.1.02.Kasse** **persönlich abgeben.**

Falls die entsprechenden Abfuhrnachweise bzw. Wartungsprotokolle nicht bis spätestens 31.12.2021 in der Gemeinde vorgelegt werden, wird die Abwasserabgabe ohne Rücksicht auf eine bisherige Befreiung erhoben.

Auskunft unter Tel. 08071/9188-15.

## ÜWG e. V.

### Jahreshauptversammlung 2020 der ÜWG Edling im Krippnerhaus



### Kommunalwahl und Coronapandemie als bestimmende Themen

Zur pandemiebedingt mehrmals verschobenen Mitgliederversammlung 2020 begrüßte der Erste Vorsitzende Wolfgang Baumann die anwesenden Mitglieder im Krippnerhaus in Edling.

Er begann seinen Bericht mit der Rückschau auf die Kommunalwahl 2020. Dazu hatte sich in der ÜWG ein „unglaublich engagiertes und wohl organisiertes“ Team um die Bürgermeisterkandidatin Nicole Bauer-Schäfer gefunden. Mit dem „Neujahrsempfang“ in der Schächinger Mühle, den „Gesprächen am Rathaus“ und dem „Starkbierfest“, erneut in der Schächinger Mühle, gelang es, mit den Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde ins Gespräch zu kommen und die eigenen Positionen in der Gemeindepolitik darzulegen. Die positiven Rückmeldungen trugen durch den Wahlkampf.

„Leider“, so Baumann, „war das Wahlergebnis für uns als ÜWG eher ernüchternd“. Weiterhin ist die ÜWG mit vier Mandatsträgern im Gemeinderat vertreten, ein, eventuell zwei weitere wären das Ziel gewesen.

In der letzten Sitzung des alten Gemeinderats wurde auch Knut Hörger verabschiedet, der sich nach 36 Jahren im Amt nicht mehr zur Wahl stellte. Für seinen jahrelangen Einsatz in der politischen Historie bedankte sich Baumann ausdrücklich.

In der konstituierenden Sitzung im Mai wurde Nicole Bauer-Schäfer, trotz absoluter Mehrheit einer anderen Gruppierung, als 3. Bürgermeisterin gewählt. Für den Ersten Vorsitzenden ist dies auch ein Ergebnis des sachlichen und fairen Wahlkampfes seitens der Bürgermeisterkandidatin und der gesamten ÜWG.

Der Verlauf der Corona-Pandemie verhinderte die Durchführung des beliebten Petersfeuer in Giglberg und führte ferner zu den Absagen der Stammtische in Schloss Hart. Baumann zeigte sich optimistisch, dass man im Juni 2022 „wieder ein Feuer entfachen kann.“

Zum Ende des Jahres konnte unter der tollen Leitung von Nicole Bauer-Schäfer und Andrea Bacher mit dem ersten Edlinger Gmoakalender ein viel geäußertes Wunsch seitens der Bürgerinnen und Bürger umgesetzt werden. Der Edlinger Gmoakalender 2022 ist schon im Entstehen und wird deutlich eher fertig sein.

Mit dem Einreichen des Antrags auf „Entwicklung und Ausarbeitung eines professionellen Gemeindeentwicklungsplans für die Gemeinde Edling“ im November schaffte es die ÜWG die politische Diskussion über die zukünftige Vorgehensweise hinsichtlich der Planungen, Ausrichtung und der aktiven Bürgerbeteiligung in der Gemeinde umfassend und richtungsweisend anzustoßen. In einer Sondersitzung im März '21 wurde dem Antrag mit überwältigender Mehrheit zugestimmt.

Einen insgesamt positiven Abschluss präsentierte Kassenwartin Nicole Bauer-Schäfer. Auch nach dem umfangreichen Wahlkampf 2020 konnte sie von einer soliden Kassenlage berichten. Nachdem ihr die beiden Revisoren, Eli Strobel und Altbürgermeister Sebastian Widauer, eine sehr gute und gewissenhafte Kassenführung bescheinigte, wurde sowohl die Kassenwartin als auch der gesamte Vorstand einstimmig entlastet.

Die Terminfindung für das kommende Jahr und eine angeregte Diskussion zu den Bundestagswahlen rundeten die Jahreshauptversammlung der ÜWG ab.

Wolfgang Baumann



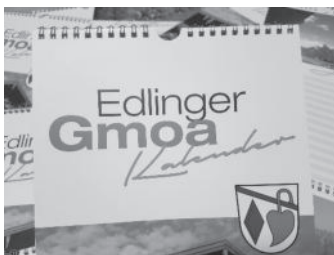
Kurz vor dem Neujahrsempfang in der Schächinger Mühle



Wahlkampfbesprechung...



Die Kandidat\*innen der ÜWG zur Kommunalwahl 2020



Der erste Edlinger Gmoakalender



Kassenwartin Nicole Bauer-Schäfer

## Freiwillige Feuerwehr Edling

### Unser Feuerwehrmann Lorenz



Lorenz Lichtenauer ist 18 Jahre alt und seit seinem 12. Lebensjahr in der Jugendfeuerwehr Edling. Seit er 16 Jahre alt ist, nimmt er an den Übungen der aktiven Mannschaft teil und konnte bereits einige Einsätze mitfahren. Er ist Maschinist und Atemschutzträger und engagiert sich in der Ausbildung der Jugendfeuerwehr und im Social-Media-Team der Feuerwehr Edling. Im Moment absolviert er ein Freiwilliges Soziales Jahr im Rettungsdienst.

#### Wie lange bist du bei der Feuerwehr und was hat dich bewogen, zur Feuerwehr zu gehen?

Ich bin seit ich 12 bin bei der Feuerwehr. Mein Papa ist selbst bei der Feuerwehr und so habe ich darauf hin gefiebert bis ich endlich alt genug war, um selbst mitzumachen.

#### Für was steht bei dir der Begriff Feuerwehr?

Für mich ist es mehr als ein Hobby, sondern eine Leidenschaft. Es ist ein Ort, an dem man Freunde findet und sich mit Freunden trifft.

#### Was war ein ganz besonderer Moment in deiner Dienstzeit?

Als ich zu meinem 18. Geburtstag meine „richtige Kleidung“, also meine vollständige Einsatzuniform, bekommen habe.

#### Gibt es einen Einsatz, den du nie vergessen wirst?

Der große Bauernhofsbrand in Anzenberg.

#### Was ist für dich eine besondere Herausforderung im Feuerwehrdienst?

Sich immer wieder auf ganz unterschiedliche Einsatzszenarien einstellen und die beste Lösung zu finden.

#### Es wird immer mehr über Gewalt gegen Einsatzkräfte berichtet? Hattest du damit schon Erfahrungen?

Zwar habe ich noch keine Erfahrungen mit Gewalt gemacht, aber mit Verständnislosigkeit, Unfreundlichkeit und Respektlosigkeit.

#### Wie lässt sich deine Arbeit mit der Feuerwehr kombinieren?

Während meiner Arbeitszeit kann ich leider nicht zum Einsatz kommen. Aber bei einer Freiwilligen Feuerwehr ist das ebenso. Niemand kann immer Zeit haben, aber dadurch dass wir 50 Freiwillige sind, sind immer Menschen da, die ihren Mitmenschen in Not helfen.

#### Feuerwehr - Für dich eher Freizeit oder Arbeit?

Ganz klar Freizeit! Ich geh zur Feuerwehr und andere ins Fitnessstudio.

#### Wie gehst du mit schwierigen Einsatzsituationen um? Wer unterstützt dich?

Reden mit Freunden, Familien oder auch meinen Feuerwehrkameraden.

#### Was sind für dich heikle Einsatzsituationen? (Kinder, Tiere, Verkehrsunfälle)

Einsätze mit Kindern, Unfälle jeder Art mit Leuten, die man kennt.

### Unser nächster Stammtisch



findet  
– unter den dann geltenden Hygienevorschriften –  
**am Montag, 15.11.2021 ab 19.30 Uhr**  
in Schloss Hart statt.

#### Ansprechpartner:

Nicole Bauer-Schäfer – 0170 / 27 40 200  
Wolfgang Baumann – 08071 / 52 62 003  
Josef Irl – 0175 / 9 31 69 55

Weitere Infos unter: [www.uewg-edling.de](http://www.uewg-edling.de)

## Was würdest du gerne verbessern? Was wünschst du dir? (Bericht ob es Patient geschafft hat, bessere Fortbildungsmöglichkeiten, psychologische Nachbetreuung, Verständnis von der Bevölkerung, weniger Bürokratie)

In einigen Fällen würde es mich sehr interessieren, ob es ein Patient geschafft hat oder wie es ihm geht.

Die Fortbildungsmöglichkeiten und die psychologische Nachbetreuung finde ich gut. Es gibt extra Anlaufstellen, an die man sich wenden kann. Der Großteil der Bevölkerung, denke ich, hat Verständnis für unsere Arbeit. Oft bleiben gerade die, die kein Verständnis haben, uns in Erinnerung.

## Was war der unpassendste Moment als die Sirenen ging?

Das war eindeutig, als ich eingeseift in der Dusche stand und dann der Alarm ging. :D

## Einsätze im September/Oktober:

- 15.10.2021**, 7.39 Uhr: Schwerer Arbeitsunfall auf einer Baustelle in Roßhart. 15 Mann im Einsatz, Einsatz-Nachbesprechung bis 11.15 Uhr
- 11.10.2021**, 12.06 Uhr: Ausgelöster Brandmelder in Schloss Hart
- 26.09.2021**, 20.31 Uhr: Brand eines Wäschetrockners in einem Einfamilienhaus
- 25.09.2021**, 6.19 Uhr: Brand Innsalzach-Klinikum

Die aktiven, passiven und fördernden Mitglieder der Feuerwehr Edling sowie interessierte Gemeindebürgerinnen und Bürger sind am

**Freitag, 3. Dezember 2021 um 19:30 Uhr**

**zur Jahreshauptversammlung ins Krippnerhaus in Edling** eingeladen.

### Tagesordnung

- 1) Eröffnung und Begrüßung durch den Vorsitzenden
- 2) Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und Beschlussfähigkeit
- 3) Gedenken der verstorbenen Mitglieder
- 4) Kassenbericht durch den Kassenwart
- 5) Bericht des Vorsitzenden über die Vereinstätigkeit
- 6) Änderung der Satzung**
- 7) Entlastung der Vorstandschaft
- 8) Ehrungen
- 9) Wahlen der Vorstandschaft\***
- 10) Grußworte, Ansprachen der Gäste
- 11) Wünsche, Anträge, Verschiedenes

**\*Wahlberechtigt sind alle Mitglieder, Minderjährige ab 16 Jahre nur mit Einverständniserklärung der Erziehungsberechtigten.**

Die Veranstaltung findet unter Einhaltung der „drei G“-Regelung sowie der allgemeinen Hygieneregeln statt.

Wir würden uns freuen, sie bei unserer Versammlung begrüßen zu können.

**Freiwillige Feuerwehr Edling e.V. - Die Vorstandschaft**

### Terminhinweis:

**13.11.2021 19:00 Uhr**

**Kirche für die verstorbenen Mitglieder der FW Edling**

## Rettungskarte

### Die Rettungskarte – Kostenloser Schutz für ihre Familie

Neue Materialien, alternative Antriebe und verbesserte Stabilität der Karosserien bieten eine extrem hohe Sicherheit für die Insassen der Fahrzeuge, erschweren aber im Falle eines Unfalls den Einsatzkräften schnellstmöglich einen Zugang zum Patienten zu schaffen. Um die Sicherheit der Einsatzkräfte und eine schnellstmögliche und schonende Rettung zu garantieren, stellen Autohersteller fahrzeugspezifische Rettungskarten zur Verfügung. Diese Rettungskarten sind immer auf die höchstmögliche Fahrzeugausstattung konzipiert und stehen kostenlos als Download auf den Websites der Fahrzeughersteller und des ADACs zur Verfügung.

**Deshalb ist es uns ein großes Anliegen zu Ihrem eigenen Schutz: Nutzen sie die Möglichkeit der Rettungskarte!**



### Wie geht das mit der Rettungskarte?

1. Drucken sie die ihrem Fahrzeug und dem Baujahr entsprechende Rettungskarte **auf der Website des Herstellers oder unter [www.ADAC.de](http://www.ADAC.de) kostenlos** und in Farbe aus.
2. Überprüfen sie anhand der Typenbezeichnung auf der Rettungskarte, ob sie auch wirklich ihrem Fahrzeug entspricht.
3. Platzieren sie die Rettungskarte hinter der **Sonnenblende des Fahrers** (Auf diese Position wurde sich international geeinigt. Rettungskräfte werden nur dort nach ihr suchen.)

4. Zusätzlich gibt es Aufkleber: „Rettungskarte im Auto“. Diese können zum Beispiel in jeder ADAC Geschäftsstelle erworben werden.

Bringen sie diesen Aufkleber am unteren Rand der Windschutzscheibe (außerhalb vom Sichtfeld des Fahrers) an.



*Ihre Feuerwehr Edling*



### Einsatzübung für die jungen Einsatzkräfte

Im Oktober hieß es für die Jugendfeuerwehr „Wasser marsch“. In einer Einsatzübung mit einem Realbrand konnten die erworbenen Kenntnisse der vergangenen Wochen unter Beweis gestellt werden. Nichts ahnend wurden die Nachwuchskräfte zu einem Brand in Steppach alarmiert. Dort stand ein Gartenhäuschen bereits nahezu in Vollbrand und musste rasch gelöscht werden. Auch der Einsatz einer Wärmebildkamera wurde benötigt.

So konnten die Jungs und Mädels nicht nur die verschiedenen Stadien eines Brandes beobachten, sondern auch die Temperaturunterschiede mit der Wärmebildkamera messen.

*Vielen Dank an Stefan Gürtler für diesen besonderen Nachmittag!*

## Feuerwehr Edling Quereinsteiger

### PSNV - Was soll das denn sein?

Mit genau dieser Frage sind am Dienstag, den 12.10.2021, 10 Edlinger Feuerwehrler:innen (Quereinsteiger und Jugendfeuerwehrler) ins Feuerwehrhaus nach Wasserburg gefahren. Dort wurden Sie bereits von drei Herren des PSNV-Teams des Landkreises und der Stadt Rosenheim begrüßt.

Im ersten Schritt wurde erklärt, dass PSNV für Psychologisch-Soziale-Notfall-Versorgung steht. Dies ist eine spezielle Dienstleistung für aktive Feuerwehrler:innen. Im Anschluss wurde erläutert, dass diese Versorgung sowohl die Prävention (Schulungen wie die aktuelle), die Hilfestellung direkt vor Ort an der Einsatzstelle bei schlimmen Vorfällen, aber auch die Nachbesprechung beinhalten kann.

Von den Referenten wurde im Rahmen der Veranstaltung noch intensiv über die Merkmale und Ausprägungen von akuten Belastungsreaktionen (ABR) und posttraumatischen Belastungsstörungen (PTBS) gesprochen.

#### Die Kernbotschaft dieser Veranstaltung war:

1. Jedem steht Hilfe bei einer psychischen Überbelastung aus dem Einsatz zu.
2. Es gibt ein spezielles Team im Landkreis, die für solche Hilfestellungen ausgebildet sind.
3. Wichtig ist, dass auch die Feuerwehrler:innen untereinander achtsam sind und sich ggf. gegenseitig Hilfestellung geben oder die entsprechenden Stellen informieren.

Nach dem Ende der Schulung um 21 Uhr, sind die Feuerwehrler:innen noch geschlossen ins Edlinger Feuerwehrstüberl gegangen, haben gemütlich etwas getrunken und die von Vroni bereitgestellte Brotzeit (vielen Dank dafür) genossen.

*Ein Bericht von Florian Prietz*

#### **Nachtrag:**

Bereits wenige Tage später zeigte sich, wie wichtig eine gute PSNV für Einsatzkräften ist. Ein besonders schwerer Arbeitsunfall wurde im Anschluss mit Hilfe des PSNV-Teams des Landkreises Rosenheims aufgearbeitet. Vielen Dank dafür!

### **Edlings Zukunft gemeinsam im Blick Zweitägiges Seminar zur Gemeindeentwicklung besucht**

Zu einem zweitägigen Auftaktseminar begaben sich 14 Edlinger Bürgerinnen und Bürger an die Schule der Dorf- und Landentwicklung nach Thierhaupten. Unter der fachkundigen Begleitung von zwei erfahrenen Seminarleitern setzte man sich intensiv mit den Zukunftsperspektiven der Gemeinde Edling auseinander.

In einer Sondersitzung im März 2021 beschloss der Edlinger Gemeinderat einstimmig, ein professionelles Gemeindeentwicklungskonzept zu erarbeiten. Mit der Schule der Dorf- und Landentwicklung in Thierhaupten fand man einen erfahrenen Partner, der die dazu notwendigen Schritte professionell begleitet. Als wichtiger Meilenstein wurde das angebotene Seminar zum Einstieg in die Gemeindeentwicklung von einer 14-köpfigen Gruppe wahrgenommen. Dazu hatten sich neun Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde anhand eines Aufrufes gemeldet. „Mir war es definitiv wert, meine Freizeit für diesen Rahmen einzubringen und ich bin der Gemeinde und der Organisatorin dankbar für den Rahmen, der mit diesem Seminar geschaffen wurde“, so Jörg Dietrich, Engineering-Manager aus Edling. Des Weiteren nahmen vier Gemeinderatsmitglieder und Bürgermeister Matthias Schnetzer daran teil. Somit stellte die Gruppe einen guten Querschnitt der Gemeinde dar.

Von Anfang an entwickelte sich eine gute, herzliche Arbeitsatmosphäre. „Was mich am meisten erstaunt und erfreut hat, ist,“ so Sarah Artemiak, Immobilienfachwirtin aus Edling, „dass alle Teilnehmer auf Augenhöhe agiert haben. Unabhängig vom Alter, politischer Stellung oder sonstigem.“

Anhand eines mitgebrachten Gegenstandes legten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer dar, was sie im Besonderen mit Edling verbindet, bzw. warum sie gerne in dieser Gemeinde leben.

Ein ausführlicher gemeinsamer Rückblick auf die Veränderungsprozesse der vergangenen 20 – 30 Jahre machte den TeilnehmerInnen wieder bewusst, dass ihre Heimatgemeinde in vielen Bereichen eine gute, teilweise eine sehr gute Entwicklung genommen hat.

Daraus entwickelte man in Kleingruppen mögliche Themen und Aufgaben für die künftige Entwicklung in der Gemeinde. Für Geraldine Kammerl-Pottrick, Architektin aus Oberhub, war „es überwältigend, mit wie viel gemeinsamer Energie und vielfältigen Ideen das Team an dem Projekt Gemeindeentwicklung arbeitete.“ In einer intensiven Phase wurden Handlungsfelder, die für die Entwicklung wesentlich sein werden, abgeklärt. Sehr viel Freude bereitete es allen Beteiligten, Visionen und Idealperspektiven für Edling zu erdenken, ja zu „erspinnen“. Hagen Schneider, Wirtschaftsinformatiker im Ortszentrum, zeigte sich positiv angetan, dass „trotz der vielen ‘unterschiedlichen’ Personen, die Visionen sehr deckungsgleich waren“ und er ist sich „sehr sicher, dass das Projekt ‘Gemeindeentwicklung Edling’ nur gut werden kann!“

Nach einer Rückkopplung mit den tags zuvor erarbeiteten Handlungsfeldern wurden in Kleingruppen weit gefasste Leitideen/Kernaspekte dazu formuliert. Sepp Krieger jun., Lehrling und mit 18 Jahren der jüngste Teilnehmer, fand diese Phase besonders spannend und kann seine „Begeisterung dafür ausdrücken, wie aufgeschlossen, innovativ und optimistisch die Ideenfindung und das Gesamtklima waren.“

Für die gesamten SeminarteilnehmerInnen ist es besonders wichtig, in den weiteren Schritten die Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde intensiv zu beteiligen. Es sollen Formate gefunden werden, die es ermöglichen, aktiv mitzugestalten und die Freude daran zu erleben.

„Bei der Erarbeitung eines erfolgversprechenden Gemeindeentwicklungskonzepts lade ich alle interessierten Gemeindebürger ein, sich an diesem Prozess in den nächsten ein bis zwei Jahren zu

beteiligen. Ich bin hier zuversichtlich, eine zukunftsweisende Handlungsempfehlung für die zu entscheidenden Gremien auf den Weg zu bringen“, so Edlings Bürgermeister Matthias Schnetzer.

Werner Furtner, stellv. Vorstand des Gewerbeverbands „Firma Edling“ fasste die zwei Tage kompakt und treffend zusammen: „Danke für zwei tolle Workshoptage in Thierhaupten, mit wunderbaren Menschen, mit viel Energie, Lachen, Arbeiten und Freude über viele erstrebenswerte und überraschende Zukunftsideen für Edlings Gemeindeentwicklung.“



## Freiwillige Feuerwehr Steppach

### Bericht aus der Sitzung am 28.09.2021

Am 28.09.2021 fand im Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Steppach unter Beachtung der 14. BayIfSMV vom 01.09.2021 eine **Sitzung der Vorstandschaft** statt.

Der 1. Vorstand Josef Staudinger eröffnete die Vereinskongression. Zu Beginn der Sitzung erheben sich die Teilnehmer zu Ehren der verstorbenen Kameraden.

Josef Staudinger berichtet von der **Segnung des neuen Einsatzfahrzeuges „Florian Steppach 46/1“**, welche am 22.11.2020 am Steppacher Feuerwehrhaus im Rahmen eines kleinen Festaktes von Herrn Pfarrer Hippolyte Ibalayam durchgeführt wurde.

Weiterführend nimmt Staudinger Bezug auf die vergangene **Jahreshauptversammlung** der Freiwilligen Feuerwehr Steppach am 07.03.2020 mit dem Hinweis, dass die Umsetzung der Hygieneanforderungen aktuell in den Räumlichkeiten des Gerätehauses keine Besprechungen mit einem größeren Teilnehmerkreis zulassen. Die nächste Jahreshauptversammlung wird entsprechend terminiert.

Der Kassier Alois Dürnecker stellt den **Kassenbericht** per 31.12.2020 vor. Die Kassenprüfer Franz Bauer und Bartholomäus Forstner bestätigten bei der Prüfung eine ordentliche Kassenführung.

Der 2. Kommandant Stefan Vöst stellt einen **Antrag** zur Beschaffung von Wintermützen für die aktiven Feuerwehrangehörigen. Der Antrag wird nach positiver Bewertung zur Umsetzung freigegeben.

Der 1. Vorstand Josef Staudinger bedankt sich abschließend bei den Sitzungsteilnehmern, insbesondere bei den Kommandanten für die geleisteten ehrenamtlichen Tätigkeiten.

### Mitgliederwerbung 2021 für eines der wichtigsten Ehrenämter

und zwar bei der Freiwilligen Feuerwehr Steppach

„Wir sind da wenn ihr uns braucht, aber jetzt brauchen wir euch.“

Ihr (Du) seid alt eingeweiht, vielleicht auch neu in diesen Teil der Gemeinde Edling, oder habt hier sogar ein Haus gebaut.

365 Tage im Jahr sind die Freiwilligen Feuerwehren wie selbstverständlich auf Bereitschaft, doch auch die Freiwillige Feuerwehr Steppach macht sich Sorgen um ihre Zukunft.

Das soll nicht bedeuten, dass ihr euch Sorgen um eure Sicherheit machen müsst, wenn ihr unsere Hilfe braucht, dann sind wir da.

Wir machen uns Gedanken, wie wir Mitbürger und (oder) Mitbürgerinnen für dieses Ehrenamt gewinnen können. Die meisten unserer Mitglieder arbeiten auswärts, es ist nicht einfach oder gar unmöglich hier von der Arbeit wegzukommen um bei einem Einsatz mitzuhelfen. Es ist auch nicht mehr so selbstverständlich, unentgeltlich Hilfe zu leisten.

Hilfeleistungen für Mensch und Tier, bei Unwetterschäden, Verkehrsunfällen, Bränden oder sonstigen Einsätzen, aber um diese Hilfe für unsere Mitmenschen aufrecht zu erhalten brauchen wir Verstärkung.

Einmal im Monat ist bei der Steppacher Feuerwehr eine Übung angesagt, dabei lernt man das Leistungsspektrum der Steppacher Feuerwehr kennen, Mensch- und Tierrettung, Brandbekämpfung, Ölsperren errichten oder Ölunfälle beseitigen, Hochwasser-einsätze, Erste-Hilfe-Kurs, Technische Hilfeleistung bei Verkehrsunfällen, Straßenverkehr regeln oder Umleitungen errichten usw., oder einfach auch mal nur für Betroffene da sein.

Du wohnst im Steppacher Teil der Gemeinde Edling, egal welchen Beruf du ausübst, ob männlich oder weiblich, du bist mindestens 16 Jahre alt, körperlich und geistig fit, und bist bereit auch mal mitten in der Nacht einen wichtigen Einsatz mitzumachen, um dann später doch erschöpft ins Bett zu fallen, mit diesem unbeschreiblichen Gefühl im Bauch, jemanden wirklich geholfen zu haben.

Wenn wir dein Interesse geweckt haben, kannst du jederzeit mit unseren Kommandanten Richard Wax oder Stefan Vöst einen unverbindlichen Besuch vereinbaren und dir selbst ein Bild von der Freiwilligen Feuerwehr Steppach machen.

[feuerwehr-steppach@web.de](mailto:feuerwehr-steppach@web.de)

Wir freuen uns jedenfalls auf DICH!

Deine Ortsfeuerwehr Steppach

**H. Maußen**  
AS AntiStaub-Holzpellets  
Heizöl · Diesel · Benzin  
ARAL ARAL-Schmierstoffpartner  
83564 Soyen · 08071 / 22 35  
[www.mausen.de](http://www.mausen.de)



**Reisebüro**  
**sonnenklar.TV**

sonnenklar Reisebüro Wasserburg  
Salzsenderzeile 14 | 83512 Wasserburg

Tel: 08071 - 9228694  
e-mail: wasserburg@sonnenklar.de

**CSU Ortsverband Edling**

**Stammtisch** 

**Wir laden ein!**

**Wann:** Mittwoch, 10.11.2021 - 19:00 Uhr  
**Wo:** Ristorante bei Amedeo

Vorbehaltlich sich ändernder Corona-Bestimmungen und  
Anmeldung unter: [info@csu-edling.de](mailto:info@csu-edling.de)

**Besuchen Sie uns auch unter [www.csu-edling.de](http://www.csu-edling.de)**

Ortsvorsitzender Georg Berndt jun.

**Wir sind Ihr Audi-Service  
Vertragspartner**

**Tel. 08071 92030**

Autohaus Gartner GmbH & Co. KG  
Rosenheimer Str. 22  
83549 Eiselfing  
[info@autohaus-gartner.de](mailto:info@autohaus-gartner.de)  
[www.autohaus-gartner.de](http://www.autohaus-gartner.de)

  
**Audi  
Service**

**BAUGESCHÄFT**

  
**GRUBER**

- Baupläne
- Hoch- und Tiefbau
- Umbau / Sanierung
- Putz- u. Estricharbeiten
- Bauarbeiten aller Art
- Erdarbeiten

● Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüste usw.

**Tel.: 08071 - 3741 • Fax: 50286**  
Obersteppach 4b - 83533 Edling  
[info@bau-gruber.de](mailto:info@bau-gruber.de)

**WIR BILDEN AUS**

**FAHRLEHRER** m/w/d  
**PRAKTIKANT**

**DEIN PROFIL**

- 21 Jahre alt
- 3 Jahren Führerschein Klasse B
- abgeschlossene Berufsausbildung oder Abitur

**FÖRDERUNG  
MÖGLICH!**

**KOMM IN UNSER TEAM!**

FAHRSCHULE



**EGGERL** Bewerbungen bitte per E-mail an:  
[Info@fahrschule-eggerl.de](mailto:Info@fahrschule-eggerl.de)

Zaunmaterial, Pfosten, Palisaden  
Schneefangstangen

Christbäume - waldfrisch & wunderschön  
Nordmantannen, Fichten, Dekozweige  
Advents- und Türkränze uvm ...







**Familie Krieger, Giglberg 1, 83533 Edling** Tel.: 08076/361 Fax: 08076/8873955

### Neu gewählter Elternbeirat

Im Kindergarten Schatztruhe traf sich der neu gewählte Elternbeirat für das Kindergartenjahr 2021/2022.

Stephanie Wunderlich konnte wieder als 1. Vorsitzende gewonnen werden. Ihre Stellvertretung übernimmt Marina Pauker. Katharina Wagner fungiert als 1. Kassier und Alexander Rehwald als 2. Kassier. Schriftführerin ist Moni Gerlmaier.

Ute Mayer und Stephanie Kuhs komplettieren das Team des Elternbeirats.



Stephanie Wunderlich



Marina Pauker



Katharina Wagner



Alexander Rehwald



Monika Gerlmaier



Ute Mayer



Stephanie Kuhs

Der Elternbeirat freut sich sehr, die Erzieherinnen der Schatztruhe bei den kommenden Veranstaltungen unterstützen zu dürfen. Die erste steht bereits an.

Am 11. November darf St. Martin gefeiert werden.

### Gartenbauverein Edling e. V.



### Pflanzentauschtag am Samstag, 9. Oktober vor dem Edlinger Rathaus

War es das trübe, kalte Wetter, das viele Besucher abschreckte, oder aber, weil dieses Jahr kein Bauernmarkt stattfand, jedenfalls fanden sich leider nur wenige Besucher zum Pflanzentauschtag des Gartenbauvereins ein. Zwischen 9.00 Uhr und 11.00 konnten nicht benötigte oder zu groß gewordene Pflanzen beim Stand vor dem Rathaus abgegeben werden, die andere Pflanzenliebhaber gegen eine Spende für den eigenen Garten erwerben konnten. Wie immer bot dazu Monika Marcolens fachkundige Beratung an. Trotzdem fanden die meisten Pflanzen Abnehmer.



### Der Gartenbauverein Edling lud zum Apfelkuchenfest auf der Streuobstwiese ein und viele kamen

Am Sonntag, 3. Oktober fand nach coronabedingter langer Auszeit wieder ein Fest auf der Streuobstwiese statt. Nach den vielen Besuchern zu urteilen, wollten sich die Leute wieder einmal treffen und einen gemütlichen Nachmittag verbringen. Auch das herrliche Wetter lockte viele ins Freie.

Im Schatten unter den Sonnenschirmen ließen sie sich die Apfelkuchen und ein Haferl Kaffee schmecken. Dazu spielten die drei Musikanten und so entstand eine entspannte, fröhliche Stimmung.



Da war es auch kein Wunder, dass alle Kuchen weggingen wie sprichwörtlich warme Semmeln und schon bald alles vergriffen war.

Einer fachkundigen Jury aus 3 Personen fiel es dann nicht leicht, welcher Kuchen prämiert werden sollte. Aber nach langer Diskussion und immer wieder Probieren standen die Sieger fest.



Als Preise gab es einen Nistkasten, ein Blumengesteck und der 1. war einen Blumenstrauß mit Gutscheine, die den überraschten Gewinnern übergeben wurden.



Viele Informationen bekam man dann bei der Führung von Hans Fröschl über die Streuobstwiese.

**Fazit:** wieder ein gelungenes Fest auf der Streuobstwiese. Weitere Fotos finden Sie auf der Homepage des Gartenbauvereins.

## 5 Jahre Salon Renate in Edling

Seit dem Umzug mit dem Salon von Reitmehring nach Edling im Herbst 2016 sind mittlerweile bereits fünf Jahre vergangen. Somit gibt es den Meisterbetrieb Salon Renate nun schon seit 35 Jahren.

Einiges ist in den letzten fünf Jahren passiert, unser Team mit den langjährigen Mitarbeiterinnen Gabi Irl, Christine Pscherer und Regina Ganslmaier hat sich um die erfahrenen Friseurinnen Gisela Redenböck und Antonia Thalmaier auf nun fünf motivierte Mitarbeiterinnen erweitert.



Der neu gestaltete Salon mit hochmodernen Geräten lässt keinen Wunsch offen.

Der erste Lockdown wurde zur Umgestaltung des gesamten Eingangs- und Wartebereichs genutzt und auch technisch wollen wir natürlich auch auf dem neuesten Stand sein und haben alle Haartrockner und Glätteisen auf die hochmodernen Geräte der Marke DYSON umgestellt.



**Renate Schröter und ihr kreatives Team freuen sich weiterhin darauf, all die treuen Kunden begrüßen zu dürfen und natürlich auch über jedes neue Gesicht, welches den Salon besucht.**

Selbstverständlich werden im Salon Renate alle vorgeschriebenen Hygienevorschriften konsequent eingehalten und durchgeführt.



Harter Str. 2  
83533 Edling  
Telefon 08071/40571

# SALON RENATE

Damen • Herren • Kinder

Inh.: R. Schröter

Öffnungszeiten:

Di – Fr 8.30 – 18.00 Uhr  
Sa von 7.30 – 13.00 Uhr

## Hobbykünstlermarkt

Aufgrund der zahlreichen Corona-Auflagen muss der

**Weihnachtsmarkt der Hobbykünstler am 07. November 2021**  
im Krippnerhaus  
**leider entfallen.**

Wir hoffen auf ein Wiedersehen im Frühjahr 2022!  
Bitte bleiben Sie gesund!

## Willibald Klemmer

Meisterbetrieb  
Heizung • Sanitär • Solartechnik • Kundendienst

- Gas- und Ölfeuerungsanlagen
- Brenwerttechnik
- Zentralheizungsanlagen
- Sanitäranlagen
- Bäder und Badsanierung
- Solaranlagen
- Photovoltaik
- Wärmepumpen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Kontrollierte Wohnraumbelüftung
- Gas- und Ölbrenner-Service
- Kundendienst und Reparaturservice
- Beratung, Planung und Ausführung

Kardinal-Faulhaber-Str. 14a  
83533 Edling  
www.klemmer-edling.de

Tel: 0 80 71 / 65 48  
Fax: 0 80 71 / 1 04 12 62  
Handy: 01 60 / 69 69 00 7  
E-Mail: info@klemmer-edling.de

## Kindergarten Hänsel und Gretel - Elternbeirat



### Der neue Elternbeirat des Kindergarten Hänsel und Gretel stellt sich vor

Unter dem Leitfaden "**Ich bin ein Teil der Erde - gemeinsam wachsen wir zusammen**" hat beim letzten Elternabend des Kindergarten Hänsel und Gretel der neue Elternbeirat für 2021/2022 zusammengefunden und darf sich vorstellen.

Auch wir müssen jetzt "zusammen wachsen" und freuen uns auf ein gutes und vertrauensvolles Miteinander. Wir nehmen Corona als einen ernst zu nehmenden Begleiter mit an die Hand und hoffen, so ganz vorsichtig wieder kleine Feste und Aktivitäten für unsere Kinder und deren Familien organisieren zu dürfen.

Bis dahin haben wir stets ein offenes Ohr für alle Eltern unserer kleinen Hänsel, Gretel und Krümel und stützen das Kindergarten team so gut es geht.



Julia Steinbeiß (2. Schriftführerin), Susanne Hoppenstedt (1. Schriftführerin), Alina Lipp (2. Kassier), Kerstin Schnapperelle (1. Kassier), Christine Ganslmeier (1. Vorstand), Karin Tolle (2. Vorstand)

## Wichtelgarten



### Der Wichtelgarten startet in ein neues Jahr

12 Kinder lauschen mit großen Augen, als Eule Emma sie morgens um 9 Uhr im Wichtelgarten im Pfarrhaus in Edling begrüßt. Immer dienstags und donnerstags treffen sich die Wichtel, um miteinander Zeit zu verbringen. Claudia Prietz betreut die 2- und 3-Jährigen zusammen mit je einem wechselnden Elternteil. Sie lesen den Kindern Bücher vor, spielen Spiele, singen Lieder, machen gemeinsam Brotzeit und gehen raus in den Pfarrgarten an die frische Luft. Jeder Wichtel hat ein selbst gestaltetes Buch mit Bildern der Familie und liebgewonnenen Gegenständen dabei. Damit können die Kleinen von ihrem Zuhause und ihren Hobbies erzählen. Und so herrscht für ca. 4 Stunden geschäftiges Treiben, wenn die Kinder im Spiel ihre Umwelt erkunden und jeden Tag ein bisschen mutiger und selbstständiger werden.



*Ciao Eule – Tschüss Claudia*  
hört man gegen 12:30 Uhr, wenn die Besucher des Wichtelgartens wieder von ihren Eltern abgeholt werden und sich schon auf einen neuen Tag mit ihren neuen Freunden und Eule Emma freuen.

Traumküche plus Innenausbau.  
Machen wir für Sie.

**Küchen Galerie**  
KÜCHEN ESIGLIG

Mehr erfahren: 08071-1039-26 und 1039-27

**Küche. Follner.**  
Edling · Staudhamer Straße 27

info@kuechengalerie-follner.de  
www.kuechengalerie-follner.de

**Küche  
Komplett  
Komfort**  
Hier.

Alle Gewerke  
aus einer  
Hand

Inspirieren  
Beraten  
Planen  
Bauen



## Gebr. Adler KG

Albachinger Straße 20  
83533 Edling

Telefon 08071/9232-0  
Telefax 08071/9232-28

Email dispo@adler-edling.de  
Internet www.adler-edling.de



**Beton ist Vertrauenssache - bauen Sie auf uns !**

**Sparwochen vom  
25.10. - 05.11.2021**

**Morgen  
kann kommen.**

Wir machen den Weg frei.

Unsere Sparwochen in der Geschäftsstelle  
Edling! Tolle Geschenke und Aktionen warten  
auf Dich. Ob Sparschwein oder Spardose -  
pack alles ein und komm vorbei! Alle Infos  
findest Du unter [vb-rb.de/sparwoche](http://vb-rb.de/sparwoche)

 **meine Volksbank  
Raiffeisenbank eG**



## November 2021

- Mo. 01.11.** hl. Messe zu Allerheiligen - Andacht und Gräbersegnung lt. Gottesdienstordnung
- Di. 02.11.** Allerseelengottesdienste lt. Gottesdienstordnung 19.00 Uhr mit Gedenken der Verstorbenen des vergangenen Jahres
- Fr. 05.11.** Königskettenschießen mit Proklamation der neuen Schützenkönige in Staudham (SG 1887 Staudham e.V.)
- Sa. 06.11.** Jahreshauptversammlung im Gasthaus Esterer 19.30 Uhr (Kirtaverein Edling e. V.)
- So. 07.11.** Attel/Edling: Volkstrauertag mit Gedenken am Kriegerdenkmal lt. Gottesdienstordnung
- Mo. 08.11.** Seniorengymnastik im Krippner-Haus 14.30-15.30 Uhr (Frau Frantz)
- Mo. 08.11.** Yogalates im Krippner-Haus 19.30-20.30 Uhr
- Di. 09.11.** Spielenachmittag für Senioren, Menschen mit 14.00-16.00 Uhr Behinderung und alle die gerne spielen im Krippner-Haus (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Di. 09.11.** Tanzen ab Lebensmitte im Krippner-Haus 16.45-18.15 Uhr (Frau Heinz)
- Di. 09.11.** Hospiz-Grundkurs 19.00-21.00 Uhr (Jakobus-Hospizverein e. V.)
- Mi. 10.11.** Strickkreis im Krippner-Haus 16.00-18.00 Uhr (Frau Adler)
- Do. 11.11.** Gemeinderatssitzung Mensa der Schule Edling 19.30 Uhr (Gemeinde Edling)
- Sa. 13.11.** Edling: hl. Messe der Vereinsgemeinschaft 19.00 Uhr Edling/Steppach (FFW Edling)
- Mo. 15.11.** Seniorengymnastik im Krippner-Haus 14.30-15.30 Uhr (Frau Frantz)
- Mo. 15.11.** Yogalates im Krippner-Haus 19.30-20.30 Uhr
- Mo. 15.11.** Stammtisch im Restaurant Schloss Hart 19.30 Uhr (ÜWG Edling)
- Di. 16.11.** Tanzen ab Lebensmitte im Krippner-Haus 16.45-18.15 Uhr (Frau Heinz)
- Di. 16.11.** Hospiz-Grundkurs 19.00-21.00 Uhr (Jakobus-Hospizverein e. V.)
- Do. 18.11.** Seniorennachmittag im Krippner-Haus 14.00-16.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Do. 18.11.** öffentliche Mitgliederversammlung 20.00 Uhr im „Landgasthof Staudham“ (UBG Edling e.V.)
- Sa. 20.11.** Edling: 19.00 Uhr hl. Messe zum Cäcilienfest
- Mo. 22.11.** Seniorengymnastik im Krippner-Haus 14.30-15.30 Uhr (Frau Frantz)
- Mo. 22.11.** Yogalates im Krippner-Haus 19.30-20.30 Uhr
- Di. 23.11.** Tanzen ab Lebensmitte im Krippner-Haus 16.45-18.15 Uhr (Frau Heinz)

**Mi. 24.11.** Strickkreis im Krippner-Haus 16.00-18.00 Uhr (Frau Adler)

**Mi. 24.11.** Bürgerversammlung der Gemeinde Edling 19.30 Uhr im Krippner-Haus (Gemeinde Edling)

**Sa. 27.11.** ev. Gottesdienst im Krippner-Haus 16.00-19.00 Uhr (ev. Kirche)

**Sa. 27.11.** Edling: 19.00 Uhr hl. Messe – Segnung der Adventskränze

**So. 28.11.** Gottesdienste – Segnung der Adventskränze lt. Gottesdienstordnung

**Mo. 29.11.** Seniorengymnastik im Krippner-Haus 14.30-15.30 Uhr (Frau Frantz)

**Mo. 29.11.** Yogalates im Krippner-Haus 19.30-20.30 Uhr

**Di. 30.11.** Tanzen ab Lebensmitte im Krippner-Haus 16.45-18.15 Uhr (Frau Heinz)

### Kirtaverein Edling e. V.

Wir laden ein zur



## Jahreshauptversammlung des Kirtaverein Edling e.V.

**Am Samstag den  
06. November 2021 um 19.30 Uhr  
im  
Gasthaus Esterer in Zellerreit**

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit
3. Bericht des Vorstandes
4. Bericht des Kassenwarts
5. Entlastung der Vorstandschaft
6. Neuwahlen Vorstandschaft
7. Wünsche und Anträge

**Wir würden uns sehr freuen,  
zahlreiche Mitglieder bei unserer  
Jahreshauptversammlung begrüßen zu dürfen.**

- Auch Nichtmitglieder und Interessierte sind  
herzlich willkommen -

(Es gelten die Bestimmungen der bayrischen  
3G-Regelverordnung in Sachen Corona)

# WIR GRATULIEREN



Folgende Personen sind mit der Veröffentlichung der Geburtstags- und Ehejubiläen in den "Nachrichten aus der Gemeinde Edling" einverstanden:

*Goldene Hochzeit*

(50 Jahre) feiern am 05.11.2021

**Klemens und Katharina Steger,**

Hochhaus 7



**KERAMIK | DESIGNS**  
FLIESEN - MOSAIK - NATURSTEIN

T 08071 527 25 40  
F 08071 527 25 409  
M 0151 611 32 773  
rakowsky@keramikdesigns.de  
www.keramikdesigns.de

**Showroom Edling**  
Brandstätt 9 b  
83533 Edling

**Fliesenhandel**  
de\_ita\_esp\_files

## Opern amoi anders

### A Weihnachtsgeschicht auf boarisch

- frei nach Charles Dickens

**am Samstag, 11. Dezember 2021 um 20 Uhr**

(Einlass 19 Uhr)

**in der Landwirtschaft Staudham**

Die beiden Autoren von Opern amoi anders Dr. Hans Küsters und Max Dietrich haben die berühmte Weihnachtsgeschichte von Charles Dickens gereimt ins Bayrische übertragen. In Gedichtform erzählen sie die Geschichte von Xaver Geiz, der in der Weihnachtsnacht von drei Geistern heimgesucht wird. Es sind die Geister der vergangenen, der jetzigen und der zukünftigen Weihnacht, die dem hartherzigen Geizkragen sein ganzes Leben vor Augen führen. Damit konfrontiert, wird das harte Herz des alten Griesgrams am Ende doch noch erweicht.

Die Lesung begleiten mit Hackbrett, Gitarre und Gesang die **Griesstätter Sängerrinnen** Johanna Fischbacher und Julia Loibl mit original bayrischer Volksmusik.



Gönnen Sie sich in der vorweihnachtlichen Hektik ein paar besinnliche Stunden und tauchen Sie ein in den „wahren Geist“ von Weihnachten!

**Eintritt 18 €**


**Vorverkauf:**

**Tel. 08071-94777**

**E-Mail kontakt@opern-amoi-anders.de**

Bitte die gültigen Corona-Regeln beachten.

## Kunst in der Filzen



**Samstag, 13.11.2021  
20 Uhr**

### Duo Violoncello-Klavier

Das Musiker-Ehepaar Katarina Schmidt und Thomas Schuch zählt zu den herausragenden jungen professionellen Künstlern in der Region. Die Cellistin und der Pianist aus Stephanskirchen sind sowohl auf überregionalen Bühnen wie mit regelmäßigen Konzerten im Raum Rosenheim vertreten, so auch schon einige Male in Pfaffing vor begeistertem Publikum!

Sie sind beide mehrfach Preisträger wichtiger Musikwettbewerbe und spielen an diesem Abend Werke von Beethoven, Rachmaninov und Shostakovich.

**Wann: Samstag, 13.11.2021, 20Uhr,  
Einlass: 18.45Uhr**

**Wo: Bühne im Gemeindezentrum  
83539 Pfaffing Schulstr.5**

**Eintritt: 20€**

Bitte Kartenreservierung unter 08076/886040 oder E-Mail [info@kunst-in-der-filzen.de](mailto:info@kunst-in-der-filzen.de)

Es sind die 3G-Coronabestimmungen zu beachten, bitte Maske mitbringen!

Bewirtung durch die Küche des Veranstalters  
[www.kunst-in-der-filzen.de](http://www.kunst-in-der-filzen.de)

## PETRA WAGNER

Damenschneidermeisterin



### Neuanfertigungen und Änderungen

Enzianstr. 8  
83533 Edling

**Tel. 08071-95870**

Das diesjährige Rehglasch  
der Jagdgenossenschaft Edling Süd/Nord wird

**am 30.10.2021**  
**zwischen 18 und 20 Uhr**

aus gegebenem Anlass *to go* ausgegeben  
bei Berndl, Hauptstraße 12!

Bitte ein geeignetes Behältnis zum Einfüllen mitbringen!

Die Vorstandschaft  
Die Jäger



## Seniorenachmittag

Zum nächsten Seniorenachmittag am  
**Donnerstag, den 18. November 2021**  
sind alle recht herzlich ins Krippnerhaus eingeladen.

Beginn:

**An diesem Nachmittag erwarten wir unseren  
Bürgermeister, Herrn Mathias Schnetzer.**

Dort können die Senioren/Seniorinnen  
der Gemeinde Fragen an den Bürgermeister  
richten und Wünsche und Anregungen  
vorbringen.

Wir freuen uns auf Euer zahlreiches Kommen.

Das Seniorenteam



### Termine Seniorengymnastik

im Krippner-Haus.

Montag, den **08.11.2021**, Montag, **15.11.2021**,  
Montag, den **22.11.2021**, Montag, **29.11.2021**

**Wer sich unter Gleichgesinnten bewegen  
möchte, ist herzlich willkommen.**

Die Veranstaltungen finden unter Berücksichtigung der zu  
diesem Zeitpunkt gültigen Covid-19-Regelungen und  
Hygienevorschriften statt! Auskunft unter 08071/4885.

### Spielnachmittag für Senioren, Menschen mit Behinderung und alle, die gerne spielen



Zu einem weiteren vergnüglichen Spielnachmittag  
mit Brett-, Karten- und Unterhaltungsspielen  
laden wir am

**Dienstag, 09. November 2021**  
**von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr**  
**ins Krippner-Haus** recht herzlich ein.

Für Getränke und Kuchen ist gesorgt.

**Neue Mitspielerinnen/Mitspieler sind herzlich willkommen.**

Um Gesundheitsrisiken weitestgehend auszuschließen, werden  
die zu diesem Zeitpunkt gültigen Covid-19-Regelungen und  
Hygienevorschriften beachtet (Bitte entsprechenden  
3G-Nachweis vorlegen). Gerne stehen wir auch  
für telefonische Auskunft zur Verfügung.

Es begleitet Sie durch den Spielnachmittag  
das Team des Sozialen Arbeitskreises Edling.

Im Falle, dass Sie eine Fahrgelegenheit benötigen,  
rufen Sie bitte folgende Damen an:  
Anna Schäfer, Tel. 08071-1490  
Traudi Frantz, Tel. 08071-4885



## Strick - Hoagarten

Liebe Strick-Frauen,

aufgrund der weiterhin bestehenden gesundheitlichen  
Gefahren durch das Coronavirus haben wir uns  
dazu entschlossen, unseren **Hoagarten**  
**bis zum neuen Jahr ausfallen** zu lassen.

Wir informieren Sie rechtzeitig, wenn wir wieder starten.

Bleiben sie gesund!

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen!

Ihr Hoagarten-Team





# SPORT - REPORT

## Aerobic/Damengymnastik



„Sport und Bewegung unter Gleichgesinnten“

Besuchen Sie uns in einer unserer  
Gymnastik- oder Aerobic-Stunden.

### Montagsgruppe-Turnhalle Edling

von 20.00 Uhr bis 21.15 Uhr

Leitung: Langer Renate und Schober Franziska

### Dienstagsgruppe-Turnhalle Edling

von 20.00 Uhr bis 21.15 Uhr

Leitung: Frantz Traudi und Schäfer Anni

### Dienstagsgruppe Reitmehring-Turnhalle

von 20.00 Uhr bis 21.00 Uhr

Leitung: Schrank Frieda

### Aerobic-Gruppe-Turnhalle Edling

von 19.30 Uhr bis 20.30 Uhr

Leitung: König Johanna

Auskünfte über alle Gruppen erteilt Traudi Frantz,  
Tel. 08071/4885 oder edeltraud.frantz@djksvedling.de

**Alle Damen, die Freude an Bewegung mit Musik  
haben, sind bei uns herzlich willkommen.**

**Schnuppern in den einzelnen  
Gruppen ist jederzeit möglich.**



## Alle Neune Lust zu Kegeln?



Im Sportheim Edling sind Kegelbahnen frei.  
Infos & Termine: Bernhard Beck, Tel. 08071-50809

## Edlinger Stockschützen



### Siegerehrung der letztjährigen Vereinsmeister

Die Stockschützen haben corona-bedingt erst jetzt ihre Sieger vom Oktober 2020 geehrt.

Zum wiederholten Male hat der Vorstand der Stockschützen Werner Eß das **Einzelschießen** mit 271 Punkten gewonnen. Auf dem zweiten Platz folgte Hans Küssel mit 254 Punkten vor Harry Heinze mit 225 Punkten.

Bei den **Damen** war Martha Braunen mit 185 Punkten die Beste Schützin, gefolgt von Irmi Heinze 145 P. und Maria Ziegelmeier mit 130 P.

Beim **Bandlschießen** war ebenfalls Werner Eß mit 102 Punkten von 110 möglichen Punkten der Beste. Auch hier erreichte Hans Küssel mit 97 Punkten den zweiten Platz. Den dritten Platz sicherte sich Hans Fröschl mit 93 Punkten.

Insgesamt beteiligten sich im Oktober 2020 17 Abteilungsmitglieder bei der Vereinsmeisterschaft. Jeder Teilnehmer erhielt einen Gutschein, Sach- oder Verzehrpreis.

Die Vorstandschaft bedankt sich bei den **Spendern**: Nowak und Sturm, Getränkemarkt „Anderl“ sowie bei der Raiffeisenbank und der Sparkasse.





# SPORT - REPORT

## Boccia



### Martin Glas ist der neue Boccia-Champion

Zum zweiten Mal wurde in diesem Jahr der imposante Champions-League-Pokal auf der Edlinger Boccia-Bahn ausgespielt.

Dieser Einzelwettbewerb wird im Stile der Champions-League durchgeführt.

Es wird immer in 4er-Gruppen Jeder gegen Jeden gespielt. Dabei hat ein Spieler 4 Kugeln zum werfen und es werden 4 Bahnen gespielt. Gewonnen hat das Spiel, wer dabei die meisten Kugeln in der Nähe des Pallino platzieren kann.



Zum Turnier 2021 hatten sich 20 Personen angemeldet. So war diesmal eine Qualifikationsrunde notwendig, um die 16 Starter für die vier Hauptgruppen à 4 Spieler zu finden. Die beiden ersten jeder Hauptgruppe erreichten die Halbfinalgruppen. Auch dort kamen die beiden Erstplatzierten in die Finalrunde, dem „Boccia-Final-4“.

Das diesjährige Turnier war von vielen Überraschungen gekennzeichnet. So scheiterten schon in der Qualifikation die ersten Anwärter für die Halbfinalgruppen und in den vier Hauptgruppen begann das Favoritensterben.

Drei von vier Teilnehmern des letztjährigen „Boccia-Final-4“ konnten sich nicht fürs Halbfinale qualifizieren und auch einige Favoriten strauchelten. Dafür standen alle fünf Mitglieder des Boccia-Führungsteams unter den letzten Acht.

Platzmanager Martin Glas hatte die Boccia-Bahn gut aufbereitet, damit alle Spieler beste Bedingungen vorfanden.



Unter der kritischen Beobachtung der anderen Teilnehmer entwickelte sich von Anfang an ein interessanter und spannender Kampf um den Turniersieg.

Dabei musste auch des öfteren genau geprüft werden, welche Kugel denn jetzt näher am Pallino liegt - und es ging um Millimeter.



Alle vier Finalteilnehmer spielten auf hohem Niveau und nach 4 von 6 Spielen hatte jeder der Teilnehmer einen Sieg und eine Niederlage verbucht. So mussten die letzten beiden Matches über den Final-Sieg entscheiden.

Am Schluss siegte glücklich, aber verdient Martin Glas. Mit auf dem „Podest“ Bernhard Golla (2.) und Alois Blüml (3.). Der undankbare 4. Platz ging an den aktuellen AH-Meister Bernhard Maier.

Nach der von Heinz Linner und Alfred Rockinger durchgeführten Siegerehrung stellten sich die Teilnehmer des „Boccia-Final-4“ den Fotografen und Martin Glas präsentierte stolz „seinen“ Champions-League-Sieger-Pokal.

Dazu gab es Verzehr-Gutscheine vom Amedeo für die drei auf dem Stockerl und ein „Trostwässerchen“ für Platz 4.

## D-Junioren

### Edlings D-Junioren starten gut in die neue Saison und führen die Tabelle an

Sehr gut in die neue Saison gestartet ist die von Renate und Christian Fleidl betreute, neuformierte D-Juniorenmannschaft des DJK-SV Edling.





# SPORT - REPORT

Dabei gestaltete sich die Vorbereitung äußerst schwierig, da viele der Kids sich noch bis zum Schulbeginn im Urlaub befanden. So musste das D-Junioren-Team bei den drei Vorbereitungsspielen mit einigen E-Junioren ergänzt werden.

Trotzdem gelangen zwei Siege gegen die SG Albaching/Rechtmehring und den SV Forsting-Pfaffing. Nur gegen die SG Rott/Ramerberg musste sich das junge Team den doch körperlich überlegenen Gastgebern geschlagen geben.

So ging Coach Christian Fleidl mit seinem kompakten Kader (7 Spieler aus Jahrgang 2009 und 6 Spieler Jahrgang 2010) leicht optimistisch in die Punkterunde.

Das erste Spiel beim SV Schonstett musste bei starkem Regenwetter bestritten werden. Dabei spielte das VR Bank Edling – Team fast ständig auf das Schonstetter Tor, aber die kompakt und kompromisslos verteidigenden Gastgeber ließen keinen Treffer zu. Nach einem torlosen Unentschieden zur Pause drängte Edling weiter auf den Sieg - fing sich aber bei einem Konter das 1:0 für Schonstett ein. Doch Edlings Burschen kämpften weiter und sie belohnten sich kurz vor Schluss mit einem Kopfballtreffer nach einer Ecke zum viel umjubelten 1:1 Endstand.



Im zweiten Punktspiel war der SV Krottenmühl-Söchtenau im Lindenpark zu Gast. Und die ersten 40 Minuten waren ein Spiegelbild des Spieles in Schonstett. Edling spielte, aber konnte kein Tor erzielen, denn entweder stand der Pfosten im Weg oder der gute Keeper hielt den Ball. Anders dagegen die Gäste, die mit zwei Kontern für einen 2:0 Halbzeitstand sorgten. Und es kam noch schlimmer, denn sofort nach dem Seitenwechsel erhöhten die Gäste auf 3:0. Jetzt schien das Spiel endgültig gelaufen zu sein – aber nicht bei der Fleidl-Neun - denn in der 40. Minute gelang der Anschlusstreffer und der Knoten war geplatzt. Innerhalb von 17 Minuten drehten die Edlinger das Spiel und so stand es in der 57. Minute 5:3 für Edling. Mit der letzten Minute der Paarung gelang den Gästen dann noch die Ergebnis-korrektur zum 5:4.

Der nächste Auftritt der D-Junioren im Lindenpark im dritten Punktspiel gegen den SV Amerang wurde eine klare Sache für das VR Bank Edling – Team. Über die gesamten 60 Minuten beherrschte man den Gegner – aber wiederum tat man sich schwer, das Runde ins Eckige zu bekommen. So stand es zur Pause trotz großer Überlegenheit nur 1:0. Aber auch in diesem Spiel gaben die Edlinger Burschen in Hälfte zwei nochmals richtig Gas und erhöhten das Resultat bis zum Schluss auf ein verdientes 5:0 Endergebnis.

Zum vierten Punktspiel ging es dann ins Badria-Stadion in Wasserburg. Das war natürlich eine beeindruckende Kulisse für die Edlinger Burschen und so fanden sie, wie schon in den vergangenen Spielen, wieder schwer ins Spiel. Trotz guter Überlegenheit gelang in Abschnitt eins nur ein Tor und man musste auch zwei brenzlige Situationen im eigenen Strafraum überstehen. In der zweiten Halbzeit dann wieder das echte Edlinger Auftreten und mit drei schönen weiteren Toren gelang mit einem glatten 4:0 der dritte Sieg im vierten Spiel. Damit stehen die Edlinger E-Junioren mit einem weiteren Unentschieden mit 10 Punkten und 15:5 Tore auf Platz eins der Tabelle.



## Volleyball

### Das Edlinger Volleyball-Team 2021



### Wir sind die Edlinger Volleyballer.

Jeden Montag (Mädels training ab 18 Uhr, Freizeit ab 19.30) spielen wir in der Edlinger Schulturnhalle. Über Verstärkung freuen wir uns - Interessierte sind jederzeit willkommen.

Mehr Informationen zum Volleyball in Edling findet ihr auch auf Instagram: [volleyball\\_edling](#).

Dort stellen wir auch die Abteilungsleitung und weitere Personen mit besonderen Aufgaben vor.

Voraussetzung zur Teilnahme am Hallentraining ist ein 3G-Nachweis.



# SPORT - REPORT

## E1-Junioren



### Edlings E1-Junioren dominieren die Liga



Edlings E1-Junioren knüpfen nahtlos an ihre Erfolgsserie des Frühsommers 2021 an und starten dominant in die neue Liga. Nachdem zum Saisonwechsel sechs Spieler des Jahrganges 2010 zu den D-Junioren hochgingen, ist das Bürotechnik-Eck-Team der Saison 2021-22 ein klassisches U11-Team nur mit Spielern des Jahrganges 2011.



Die Vorbereitung auf die neue Saison aber lief für das Trainer-Duo Günther Berndt und Michael Kastner sehr schwierig, da viele Spieler ihren Urlaub am Ende der Ferien verbrachten. So trainierte man bis zum Schulbeginn mit den D-Junioren und auch in den Vorbereitungsspielen der D-Junioren kamen einige der E-Junioren-Spieler zum Einsatz. Ein eigenes Vorbereitungsspiel war aufgrund der Personallage nicht möglich.

Trotz dieser Widrigkeiten startete das Bürotechnik-Eck-Team souverän in die neue Saison.



Im ersten Punktspiel war die Mannschaft aus Eiselfing zu Gast. Das Edlinger Team hatte aber aufgrund der o.g. Vorbereitung Anlaufschwierigkeiten und lag zur Pause mit 1:2 im Rückstand. Aber mit Beginn der zweiten Halbzeit legte die Edlinger Sieben so richtig los und drehte das Spiel. Angriff um Angriff rollte auf das Eiselfinger Tor und wurde nun auch erfolgreich abgeschlossen. So stand am Ende ein klarer 8:3 Erfolg für unsere E1-Junioren.

Dann ging im zweiten Punktspiel die Reise zum ewigen Lokalrivalen nach Babensham. Wie immer fuhr man mit Respekt zu unserem Nachbarn. Doch das Bürotechnik-Eck-Team wurde seiner Favoritenrolle mehr als gerecht. Hatte man am Anfang noch Schwierigkeiten, das gut gekonnte Angriffsspiel auch in Tore umzumünzen, so ging es dann Schlag auf Schlag und so stand es bereits zur Pause 6:1 für unsere Jungs. Auch in Abschnitt zwei rollte der Edlinger Angriffszug weiter auf das Babenshamer Tor und es schlug dort weitere 6 mal ein. So traten die Edlinger E1-Junioren mit einem leistungsgerechten 12:1 Sieg wieder die Heimreise an.

Als nächster Gegner war im dritten Punktspiel der SV Albaching im Edlinger Ebrachstadion zu Gast. Aufgrund der bisherigen Ergebnisse gingen die Edlinger als klarer Favorit ins Spiel - und sie wurde dieser Rolle mehr als gerecht. Schon in der 4. Minute schlug es zum ersten Mal im Albachinger Kasten ein und im Minutentakt ergaben sich weitere Edlinger Chancen. So stand es zur Halbzeit bereits 6:0 für das Bürotechnik-Eck-Team. Auch im zweiten Abschnitt lief das schöne Kombinationsspiel der jungen Edlinger Kicker weiter in Richtung Albachinger Tor und die Jungs krönten ihre Leistung mit weiteren sieben Treffern. Diesen stand dann, nach einer Unachtsamkeit in der Edlinger Abwehr ein Gegentreffer gegenüber. So stand es am Schluß 13:1 für unsere Jungs, die damit die Tabelle klar mit 9 Punkten aus drei Spielen und 33:5 Toren souverän anführen.





# SPORT - REPORT

## C-Junioren Saison 2021-2022

### Edlings C-Junioren wurden großzügig ausgestattet

Verein und Sponsorenpool sorgen für fesche Jungs

Mit großzügiger Unterstützung und der Bereitschaft von einigen befreundeten Firmen konnte C-Juniorentrainer Robert Huber seine Mannschaft und das neue Trainer-Team vollständig neu ausstatten.

Das Sponsoren-Team der C-Junioren



Familie Schrag

Das Trainer Team Robert Huber, Georg Helm und Markus Hartl und alle Spieler der C-Junioren bedanken sich bei:

**SAWS Familie Schneider** und der **Familie Schrag** für Ihren Zuschuss für die Softshell-Jacken, damit die Burschen auch im Herbst nicht frieren.



Die neuen Aufwärm-T-Shirts gab es von der **Schreinerei Grasser Familie Grasser**.



Die **Firma SHGM** und ihr Chef **Christian Huber** haben die Jungs mit neuen Trainingsanzügen eingekleidet.



Und die **HSH GmbH Herr Robert Huber** finanzierte die Reckenjacken und die Klamotten für die Trainer.

*Allen Sponsoren nochmals ein Danke für diese super Unterstützung.*



## Impressum:

Nachrichten aus der Gemeinde Edling mit den amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Edling

Verlag: Mühle-Verlag, Inh. Isabell Mühle  
Seitnerstr. 41, 82049 Pullach, Tel. 0 89/7 93 23 28  
[muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Verantwortlich für den amtlichen Teil und die Mitteilungen aus dem Rathaus:

1. Bürgermeister Matthias Schnetzer

Verantwortlich für den redaktionellen Inhalt und alle Artikel ohne Namenszeichen: Mühle-Verlag, Isabell Mühle

Anzeigen: Isabell Mühle, Tel. 0 89/7 93 23 28  
[muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Beilagen: multi-service Andreas Hohnen, Tel. 08039/5221  
[multiservice-edling@t-online.de](mailto:multiservice-edling@t-online.de)

Druck: K. Schmidle Druck & Medien GmbH, Ebersberg

## Großer Endspieltag beim TC Reitmehring

Niklas Bernwieser und Samuel Schatz  
zweifache Vereinsmeister



Bei optimalen äußeren Rahmenbedingungen konnten die diesjährigen Endspiele im Rahmen der Vereinsmeisterschaften des TC Reitmehring durchgeführt werden.

Im Gesamten Jugendbereich erfolgten alle Spiele über die Sommermonate hinweg in Modus „Jeder-gegen-jeden“. Somit ergab sich am Ende aller Matches folgendes Ergebnistableau:

Die Gruppe der Juniorinnen und Junioren wurde geprägt von einem stark aufspielenden Samuel Schatz, der alle Matches für sich entscheiden konnte. Den zweiten Platz erspielte sich Heidi Falter vor dem Drittplatzierten Patrick Linner.

Seinen zweiten Titel holte sich Samuel Schatz in der Spielklasse der Gruppe U-16. Er konnte auch hier alle seine Spiele erfolgreich gestalten und damit den Vereinsmeistertitel für sich beanspruchen. Manuel Di Pasquale landete verdient auf dem zweiten Platz.

Ulla Ploog und Angela Küspert hießen die Siegerinnen bei den Hobby-Damen. Sie verwiesen Uschi Küspert und Karin Schillhuber auf Platz zwei. Im Spiel um den dritten Platz setzten sich Elisabeth Baumann und Gerti Traudvetter souverän gegen Ariane Waller und Christa Schex durch.

Das Endspiel im Herren-Doppel war alters- und ergebnistechnisch eine eindeutige Angelegenheit. Marko Knezevic und Niklas Bernwieser ließen vom ersten Ballwechsel weg keine Kompromisse gegen Ulli Scheubeck und Gerd Schex zu. Sehr eindeutig und souverän erspielten sie sich den verdienten Meistertitel. Das Vater-Sohn Doppel Uwe und Samuel Schatz belegte den dritten Platz.



alle anwesenden neuen Vereinsmeister und die jeweils Nächstplatzierten

Das Finale der Herren war geprägt von zwei unterschiedlichen Spielweisen. „Die Jugend“ – vertreten durch Adrian Zeislmeier – versuchte mit schnellem, platzierten und aggressiver Spielweise zum ersehnten Erfolg zu kommen. „Die Erfahrung“ – vertreten durch Niklas Bernwieser – konterte mit hoher Laufbereitschaft, dosiertem Tempo in den Schlägen und erkennbar mehr Geduld. Letztendlich erzielte Niklas Bernwieser einen deutlichen Erfolg und erspielte sich seinen zweiten Meistertitel an diesem Nachmittag. Adrian Zeislmeier wird die Erfahrung aus diesem Spiel mitnehmen und deutlich stärker im nächsten Jahr zurückkehren.

Text und Foto: Wolfgang Baumann

### Fragen zum Tennisport in Reitmehring?

Gerne unter  
08071 – 52 62 003  
Wolfgang Baumann



## Schleiferlturnier zum Saisonschluss

TC Reitmehring freut sich über große Teilnehmerzahl

Bei perfektem Wetter trafen sich die Tennisfreunde des TC Reitmehring am Tag der deutschen Einheit, um mit einem im Schleiferlmodus gespielten Turnier die Freiluftsaison abzuschließen. Erstmals wurde das traditionelle Abschlussturnier ohne Altersbegrenzung ausgetragen. Über 50 Jahre betrug der Altersunterschied zwischen dem jüngsten und dem ältesten Teilnehmer.

Obwohl der Spaß am sportlichen Spiel bei dem Gaudi-Turnier im Vordergrund stand, wurde um jeden Ball verbissen gekämpft. In fünf Runden in Einzel und Doppel mit jeweils neu gelosten Paarungen wurden die Siegerinnen und Sieger ermittelt. Für jeden Matchgewinn gab es ein Schleiferl. Bei den Damen konnte sich Uschi Küspert die meisten Schleiferl sichern. Bei den Herren durfte sich Georg Späthling über den Sieg freuen. Statt mit einem Pokal wurden die beiden glücklichen Champions mit einer gut gekühlten Flasche Wein belohnt.

Unser Präsident, Heinz Utschig, bedankte sich zum Abschluss des Turniers nicht nur bei den zahlreichen Teilnehmern und Teilnehmerinnen, die den herrlichen Spätsommertag zum sportlichen Wettkampf genutzt haben. Auch Gerd Schex verdiente sich ein Sonderlob für die kurzfristige und reibungslose Organisation des Turniers.

Selbstverständlich bleiben die Tennisplätze, solange das Wetter hält, auch weiterhin geöffnet. Wer sich in einer der schönsten aber auch anspruchsvollsten Sportarten einmal ausprobieren möchte, ist herzlich eingeladen, beim TC Reitmehring für eine Schnupperstunde vorbei zu kommen.



## Gutscheinaktion

Löse den Gutschein,  
den du im September am  
Schulanfang in der Grundschule  
erhalten hast, ein und du kannst  
als Neumitglied in der  
kommenden Saison 2022  
kostenlos  
beim TC Reitmehring  
Tennis spielen.

Wenn du am (kostenpflichtigen)  
Training teilnehmen willst,  
melde dich bitte  
bis Mitte März an.

Mehr Infos unter  
[www.tc-reitmehring.de](http://www.tc-reitmehring.de)  
Uli Anglspurger-Maier: 08071 – 92 05 99  
Familie Baumann: 08071 – 52 62 003



## Informationen zu Winterkursen nach 3G-Regeln

**Absoluten Vorrang haben Gesundheit und Sicherheit** unserer kleinen und jugendlichen Kursgäste, sowie unseres Teams. Hier sind wir besonders in der Verantwortung. Nur so sind gewohnt hohe Qualität, Spaß und Lernerfolg möglich. Gemeinsam mit Ski-Verband und Sportverein arbeiten wir an einem durchführbaren 3G-Kurskonzept.

### Nach aktuellen 3G-/3Gplus-Regeln planen wir für die Ski-Kurse:

- Teilnahme nur mit vorliegendem 3G-Nachweis, wir führen keine Tests durch
- einzuhalten sind 3G-/3Gplus-Regeln und Maskenpflicht der Skigebiete vor Ort
- An- und Rückfahrt nur in den Kleinbussen des Vereins
- 4-7 Teilnehmer je Skikurs
- Ski-Kursklassen 1 und 2 für Anfänger, jeweils 4 Tage an den gewohnten Weihnachtsterminen 26./27.12. und 29./30.12.2021
- Ski-Kursklassen 3-5, jeweils nur 2 Tage, 

|                                  |                |                               |
|----------------------------------|----------------|-------------------------------|
| 2x Kurs 3                        | je 1x Kurs 3+4 | je 1x Kurs 4+5                |
| Gruppen an Wochenenden im Januar | am 08./09.01.  | am 15./16.01.   am 22./23.01. |
- Snowboardkurse in dieser Saison nur auf Anfrage

**Genauere Infos** zu Kurseinteilung **und Ablauf** finden Eltern und Kursteilnehmer **im Dezember-Gemeindeblatt** und auf unserer Website **www.kantenroller.de**, ebenso die **Anmeldeformulare zum Download**.

**Fragen und Informationen:** Kursleiter Fritz Meier, mobil 0175-4804106 oder per Mail an [kantenroller@djk-sv-edling.de](mailto:kantenroller@djk-sv-edling.de)



**Wintersport-Flohmarkt erst wieder in 2022.** Unser Flohmarktconcept wäre unter Einhaltung der aktuellen 3G-/3Gplus-Regeln nur mit großen Einschränkungen für Verkäufer und Käufer durchführbar.

# Für regionale Lebensqualität. Alles drin. Vor Ort. Für Sie.



[www.firma-edling.de](http://www.firma-edling.de) · Ihr Gewerbeverband Edling informiert



Foto: Esther Bauer

## Erweiterte Vorstandschaft

Wir danken für das Vertrauen unserer Mitgliedsbetriebe

In der JHV am 20.09.2021 für weitere drei Jahre im Amt bestätigt, bzw. neu gewählt: die Damen v.l.: Gabi Walter (Kassenprüferin), Nicole Bauer-Schäfer (neue Beisitzerin), Rita Köstner (Schiffführerin), Marianne Hartl (neue Beisitzerin), Karin Rothbacher (neue Kassenprüferin); nicht auf dem Foto: Hildegard Wimmer (neue Beisitzerin); die Herren v.l.: Jakob Holzhammer (Kassenwart), Herbert Rothbacher (1. Vorstand), Werner Furtner (2. Vorstand), Matthias Schnetzer (Beisitzer) und Günter Weiß (neuer Beisitzer);



Vorstand Herbert Rothbacher bedankt sich bei **Christian Klotz, Bezirksgeschäftsführer BDS Obb-Ost**, für die Moderation, die Wahlleitung und seinen **Top-Vortrag „Worauf es jetzt am Standort ankommt“**, dem die 20 anwesenden Mitglieder interessiert und mit Spannung folgten.



**Sebastian Hausberger** hat die Edlinger Filiale von Blumen Hirneiß geschlossen und verabschiedet sich nach vielen Jahren Mitgliedschaft gut gelaunt und humorvoll. „Wast, wir wünschen Dir Gesundheit und alles Gute, Du warst uns ein wertvolles Mitglied!“

Wir danken unseren Gästen für Ihr Interesse, die regen Wortbeiträge, Anregungen und guten Rückmeldungen. Ganz besonders geht unser Dank auch an das Team vom Café-Bistro Genussladerl für deren Gastfreundschaft, das schöne Ambiente und die kulinarischen Köstlichkeiten.

Der BDS Gewerbeverband Bayern e.V. ist mit über **14.500 Mitgliedsunternehmen und 300 Ortsverbänden DAS Erfolgs-Netzwerk** für Gewerbetreibende und Freiberufler\*innen in Bayern. Wir sind **DIE Heimat für den Mittelstand** und vertreten dessen Interessen mit größtem Engagement in Politik und Wirtschaft.

Unser **Ortsverband „Firma Edling“** hat aktuell **70 Mitgliedsbetriebe**. In Kürze informieren wir über unsere geplanten **Aktivitäten für 2022** und freuen uns über Ihre Teilnahme und Mitgestaltung.

### Informieren und mitmachen

Tel. 08071-92770 oder 08071-5263065  
vorstand@firma-edling.de  
[www.bds-bayern.de/edling/](http://www.bds-bayern.de/edling/)

Heimat  
für den  
Mittelstand

Bund der Selbständigen  
Gewerbeverband Bayern e.V.



2021-11



Engagement in Ihrer Gemeinde Edling  
Alles vor Ort: Qualität · Service · Beratung ·  
Steuern · Arbeitsplätze · Ausbildung





### Päckchenpacker gesucht!

Wir laden Sie und Ihre Kinder ein, Weihnachtspäckchen für bedürftige Kinder zu packen. Für die beliebte Weihnachtsaktion "Geschenk mit Herz" fungiert Martina Wesseling Immobilien als Sammelstelle. Die Päckchen können in unseren Büroräumen in der Hauptstraße 35 in Pfaffing bis zum 15. November abgegeben werden.

Informationen und eine Packanleitung finden Sie unter: [www.geschenk-mit-herz.de](http://www.geschenk-mit-herz.de)

Die Päckchen werden anschließend von der Hilfsorganisation humedica e.V. an bedürftige Kinder in ganz Europa verteilt.

MARTINA WESSELING  
IMMOBILIEN

Telefon 0 80 76 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)



# Franz Bauer

Brandstätt 3a, 83533 Edling

Tel: 08076 - 91 87 555

**Erdarbeiten** aller Art  
**Rodung** v. Hecken - Sträucher - Bäume  
**Wurzelstockentfernung**

NEU-NEU-NEU-NEU-NEU-NEU-NEU-NEU-NEU-NEU-NEU-NEU

**Häckseln** v. Strauch- und Baumschnitt (bis 15cm Ø)  
zu wertvollem **Mulch** für Ihren Garten

Tel 0 80 71 / 504 59  
Fax 0 80 71 / 86 63

Günter  
**WEIß**  
GmbH

Rathausplatz 7  
83533 Edling

Elektro Günter Weiß GmbH

**ELEKTRO- &  
BELEUCHTUNGS-  
TECHNIK**

**Beratung** **Installation** **Haus-Elektronik**  
**Planung** **Service** **KNX Haustechnik**  
**Baustromverteiler** **Industrie-Elektronik**

**Reisen**  
**Huber**

Wasserburg

Tel: 08071 - 920 40-0

### Winter / Skifahrten 2021 - 22

#### Skieröffnungsfahrten im Dezember 2021

Aineck / Katschberg 2 Tage  
mit Wellness

11.12.-12.12.21 und 18.12.-19.12.21

&

Wagrain 2 Tage  
mit großem Wellnessbereich

11.12.-12.12.21

#### Weitere Skifahrten

Ratschings / Jaufenpass 2 Tage  
Skitagesfahrten

Weitere Fahrten folgen...

**Speziell für Gruppen (Vereine, Schulen...):  
Gerne unterbreiten wir Ihnen auch ein  
individuelles Angebot für Ihre Skireise,  
Discofahrt oder andere Ausflüge.**

Nähere Infos im Büro oder im Internet unter:  
[www.huber-wasserburg.de](http://www.huber-wasserburg.de)



**Hans Betzl**  
GLASEREI

Meisterbetrieb im Glaserhandwerk

- Auswechslung von trüben/blinden Isolierglasscheiben
- Reparatur- und Neuverglasung aller Art, sowie Bagger- und Traktorenscheiben (plane Scheiben)
- Blei- und Messingverglasungen
- Bleiverglaste Lampen und Landhausleuchten
- Spiegel und Spiegelleuchten
- Sandstrahlarbeiten (verschiedene Motive)
- Pergolaüberdachung
- Bilder und Rahmen (Maßrahmung und Wechselrahmen)
- Plexiglas, Schleiferei
- Ganzglasduschen
- Einbau von Katzenklappen in Isolierglas und Normglas
- Silikonabdichtungen in Bad und im gesamten Haus
- Küchenrückwände

**Am Bachfeld 8, 83549 Eiselfing-Bergham**  
**Tel. 0 80 71/30 01 - Fax 0 80 71/85 93**  
**mobil 0172/81 85 918**

**betzl@betzlglas.de - [www.betzlglas.de](http://www.betzlglas.de)**  
**Ich bitte um tel. Terminvereinbarung.**

# Sie möchten jetzt Ihre Immobilie vermarkten? Sprechen Sie uns gerne an!



Wir stellen vor:

**Christine Freifrau von Wiedersperg**  
Selbstständige Immobilienberaterin Verkauf

## Für Ihre Region

Sie brauchen Hilfe bei einer Marktpreis-einschätzung, beim Kauf oder Verkauf einer Immobilie?

Vielleicht haben Sie Frau von Wiedersperg schon mal bei Ihrer wöchentlichen Akquise-Runde gesehen?

Sprechen Sie sie einfach mal an oder kommen Sie direkt bei uns im Shop Ebersberg vorbei. Sie steht unseren Kunden mit Ihrer 20 jährigen Erfahrung, Engagement und Leidenschaft zur Seite.

Engel & Völkers Ebersberg  
E&V München Südost Immobilien GmbH

Christine Freifrau von Wiedersperg  
Telefon +49 (0)8092 852220  
Handy +49 (0)176 70631424  
Christine.vonwiedersperg@engelvoelkers.com  
www.engelvoelkers.com/muenchen-suedost-  
Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**



**Verkauft in Edling:** Exklusiver Wohn(t)raum mit Alpenblick, Wohnfl. ca. 160 m<sup>2</sup>, Nutzfl. ca. 6 m<sup>2</sup>, Grundstücksfl. ca. 225 m<sup>2</sup>, 4,0 Zimmer, 2,0 Außenstellplätze, EA-V 93 kWh/ (m<sup>2</sup>a), Heizöl/ Pelletts, Bj. 1995, EEK C



**Verkauft in Pfaffing:** Moderner Wohnraum in ländlicher Lage, Wohnfl. ca. 264 m<sup>2</sup>, Nutzfl. ca. 203 m<sup>2</sup>, Grundstücksfl. ca. 790 m<sup>2</sup>, 5,0 Zimmer, Doppelgarage, 3,0 Stellplätze, EA-B 93,7 kWh/ (m<sup>2</sup>a), Öl, Bj. 1980/2017, EEK C



**Verkauft in Ramerberg:** Historischer Bundwerkstadl trifft Moderne, Wohnfl. ca. 210 m<sup>2</sup>, Nutzfl. ca. 120 m<sup>2</sup>, Grundstücksfl. ca. 715 m<sup>2</sup>, 6,0 Zimmer, Carport, 2,0 Stellplätze, EA-B 104,2 kWh/ (m<sup>2</sup>a), Gas/ Holz, Bj. 1828/ 2001, EEK A

Engel & Völkers Ebersberg · E&V München Südost Immobilien GmbH  
Telefon +49 08092 852220 · ebersberg@engelvoelkers.com  
www.engelvoelkers.com/muenchensuedost · Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**

Arbeitskreis  
Ökologie  
Edling



Bio einkaufen im...

## ...Laden ums Eck...

so unverpackt und regional wie möglich

Dieser Laden ist zwar nicht in Edling sondern ganz klein und unscheinbar, oberhalb vom Wasserburger Krankenhaus in der Köbingerbergstr. 9

Das Angebot reicht vom Apfel bis zum Zucker.

Nudeln, Haferflocken, Mehl, Cornflakes, Trockenfrüchte usw. gibt es immer. Die frischen Sachen wie Eier, Milch, Jogurt, Käse, Brot, Semmeln und Salat der Saison können schon mal ausgehen. „Es soll ja nichts alt werden.“ Vorbestellen ist möglich. Und bring bitte geeignete Gefäße oder Beutel mit. Die Öffnungszeiten sind nur Donnerstag und Freitag von 11 - 18 Uhr.

Ein Besuch lässt sich auch mit einer kleinen Wanderung verbinden: Der Köbingerbergstraße ein Stück runter Richtung Stadt folgen. In der Mitte des Hohlweges nach links auf die „Schanze“ abzweigen und den Steig nach oben gehen. Dort gibt's einen malerischen Ausblick auf die Dächer von Wasserburg. Danach runter zum Inn und flussabwärts folgen. Nach der Schifflautkapelle links aufwärts zum Krankenhaus abzweigen und den Wanderkreis schließen.

Euer Arbeitskreis Ökologie

### Heimische Erzeuger

|                                                           |                                                                             |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Fam. Albrecht<br>Brandstätt 10, 08076-1492                | Eier aus biologischer<br>Landwirtschaft                                     |
| Jäger Berndl<br>0170-7639587                              | Edlinger Rehfleisch                                                         |
| Johann Dimpflmaier<br>Roßhart 15, 08071-7514              | Frische Freiland Eier<br>Suppenhühner                                       |
| Familie Forstner<br>Münchner Str.34 Tel. 7924             | Frische Forellen und<br>andere Fische                                       |
| Siegfried Kersch, Edling<br>Albachinger Str. 1, T. 6540   | Honig aus eigener<br>Imkerei                                                |
| Familie Kirchner<br>Weiherweg 13, T. 597390               | Schönes aus Holz,<br>Kerzenständer, Schüsseln,<br>Geschenkideen             |
| Gärtn. Löwenzahn, Reitm.<br>Di. u. Fr.: 9 - 13h, 15 - 18h | Gemüse und Obst aus<br>Öko-Anbau, Naturkost                                 |
| Fam. Miller, Biohof<br>Oberhub 2b, 08076-8780             | Bio Lammfleisch und<br>Lammwurst, Lammfelle,<br>Schafwollpellets zum Düngen |
| Hofladen Niedermaier<br>Oberhub 6, Fr. 10 - 18h           | Frischfleisch, Wurst +<br>Geräuchertes                                      |
| Schex Georg, Edling<br>Pfaffingerstr. 29, T. 6473         | Waldhonig<br>-cremig                                                        |
| Sepp Wiedenmann<br>Roßhart 15a, 08071-50511               | Frühsommerhonig (cremig)<br>Mittsommerhonig (flüssig)                       |

☎ Kontakt AK-Ökologie ☎

#### Heimische Erzeuger

Familie Krebs  
Tel. 08071/4763

#### Energiekosten-Messgerät

„Stromfressern auf der Spur“  
Fam. Böhm Tel. 08071/40621

#### Edlinger Geschirr

„Leihtassen statt Pappbecher“  
Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

#### nächstes Treffen

Dienstag, 23.11. 20Uhr  
Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

### Bürger-Solkraftwerk-Edling

#### Solarstrom Edling



Der überaus sonnige September konnte den regnerischen August mehr als ausgleichen. Unsere Anlage hat fabelhafte **6938 kWh** Sonnenstrom eingespeist.

Das entspricht einem Monatsertrag von 128,2 kWh pro Kilowatt Moduleistung (kWp). Das ist das beste September-Ergebnis seit Bestehen der Anlage.

#### Bürger-Solkraftwerk-Edling GbR

Alois Schrank und Christian Hengstberger, Edling



## Melanie Grüter

Tierärztin für Kleintiere und Pferde

Daburg 3 • 83533 Edling  
Tel.: 08039 - 9028987 • Mobil: 0173 - 3809453

[melanie.grueter@gmx.de](mailto:melanie.grueter@gmx.de)  
[www.tierarztpraxis-grueter.de](http://www.tierarztpraxis-grueter.de)

Montag 10 - 14 Uhr • Dienstag 10 - 14 Uhr + 17 - 19 Uhr  
Mittwoch nach Vereinbarung • Donnerstag 10 - 14 Uhr  
Freitag 15 - 18 Uhr • Samstag 10 - 12 Uhr

Gerne vereinbaren wir auch telefonisch Termine.



Jetzt **NISSAN LEAF**  
für **299 €<sup>1</sup>** mieten ...



**NISSAN LEAF  
N-CONNECTA**

40 kWh-Batterie, 110 kW (150 PS), Elektro,  
EZ 09/21, 150 km

- 270 km kombinierte Reichweite (WLTP)
- inkl. Winterpaket: Lenkrad beheizbar, Sitzheizung vorne und hinten, Außenspiegel beheizbar
- 360° Around View Monitor
- Navigationssystem
- Adaptiver Geschwindigkeits- und Abstands-Assistent



**NUR SOLANGE DER  
VORRAT REICHT!**

...und nach 6 Monaten zum  
Vorteilspreis von **19.990 €<sup>2</sup>** kaufen.

**NISSAN LEAF N-CONNECTA 40 kW Batterie 110 kW (150 PS), Elektromotor: Stromverbrauch kWh/100 km: kombiniert 17,1; CO2-Emissionen: kombiniert 0 g/km; Effizienzklasse A+.** <sup>1</sup>Monatliche Miete zzgl. Versicherung; zzgl. Winterräder; Mietdauer verpflichtend 6 Monate. <sup>2</sup>Kaufpreis nach Beendigung der 6. Monatsmiete. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Abb. zeigt Sonderausstattung. Ein Angebot für Privatkunden. Gültig bis Widerruf. Stand September 2021.



**Huber**  
„Das ist mein...“ Autohaus

**Autohaus MKM Huber GmbH** | Eiselfinger Straße 4 | 83512 Wasserburg  
Tel.: 08071 9197-0 | WhatsApp: 01 57/77 73 62 33 | info@zum-huber.de | zum-huber.de

**Auto Huber GmbH** | Gerner Allee 2 | 84307 Eggenfelden  
Tel.: 08721 78187-0 | info@nissan-eggenfelden.de | nissan-eggenfelden.de

**Garten Park Anlagen Service**



**Georg Plank** Pfaffinger Straße 25 - Edling  
zuverlässig - regelmäßig - preiswert

- Rasenmähen (Daueraufträge)
- Vertikutieren
- Gartenkultivierung inkl. Unkraut jäten
- Gemüse- u. Blumengärten fräsen
- Obstbaumschnitt
- Reinigung von Außenanlagen
- Bäume fällen
- Hecken schneiden
- Zaunreparaturen u. Erneuerung
- Gartenbepflanzung
- Sachgerechte Entsorgung aller Gartenabfälle
- weitere Arbeiten auf Anfrage

**Baumstumpf Entfernung mit Wurzelstockfräse**

Tel.: 08071/3859 - Fax: 924152 - Mobil: 0172-9658763

**Schwarz Bedachung GmbH**

**SPENGLEREI & DACHDECKEREI  
MEISTER-INNUNGSFACHBETRIEB**



**AM GEWERBERING 3 • 83533 EDLING  
TEL. 08071/95616 • FAX. 08071/40295  
WWW.SCHWARZ-BEDACHUNG.DE**

**Wir bilden aus. Bewirb Dich jetzt!  
info@schwarz-bedachung.de**



**WARME GERICHTE · BROTZEITEN · FEINKOST & KÄSE**

Staudhamer Str. 27 • 83533 Edling • ☎ 0 80 71 - 51 02 80

Edlinger - Bürger - Service

**WER - WO - WAS  
BÜRGER - INFO - SEITE**

# EBS

**NACHHILFE**

**Professionelle Nachhilfe - auch online** - Grund- und Mittelstufe, Mittelschule, Grundschule, Realschule, spezielle Vorbereitung auf Quali, Realschulabschluss, Fächer:  
Deutsch, Englisch, Lesen, Schreiben, Deutsch als 2. Fremdsprache, bedingt Mathe.  
Tel. 0176 - 21952827

Erfahrener **Gymnasiallehrer** in Edling erteilt **Nachhilfe in Mathematik und Physik in allen Jahrgangsstufen**, auch Real- oder Mittelschule, speziell Abiturvorbereitung.  
Telefon: 08071 - 94455

**ZU VERSCHENKEN**

Badezimmer: **Spiegelschrank weiß mit 2 Leuchten**, Maße: H 70/B 70/T 17, 2 ausziehbare seitliche Schubkästen. Tel. 08071 - 6969

## Gasthaus Esterer KG

Metzgerei • Kegelbahn • Saal  
Fremdenzimmer • Kinderspielplatz

*Verschenken Sie doch einen unserer Weihnachtsgutscheine!*

83561 Ramerberg/Zellerreit  
Wirtsweg 1  
(Inh. Georg Esterer)



☎ 08039/1525 Fax 4232

**ZU VERSCHENKEN**

Voll funktionsfähiges **Multifunktionsgerät** gegen Abholung abzugeben: HP Color Laserjet Cm1312 (drucken, scannen, kopieren, faxen), Tonerkartuschen für alle Farben mit Resttoner im Gerät plus 2 neuer Tonerkartuschen für Gelb / Schwarz.  
Tel. 08071 - 5263065

**ZU VERKAUFEN**

**Bio-Birnen und Bio-Lager-Äpfel**  
Preis nach Abgabe/Kg sowie  
10 verschiedene Sorten **Bio-Obstsäfte**  
Tel. 0175 - 8523907  
Reichlmayr Christine, Samerstr. 10

# Von Edlingern für Edlinger EDLINGER BÜRGER SERVICE

Am Besten Ihren Text an die Gemeinde (edling-poststelle@edling.de) mailen,  
oder den ausgefüllten Zettel bei der Gemeinde abgeben.

### Inserat für Edlinger Bürger Service

Name, Adresse \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

abdrucken unter der Sparte: \_\_\_\_\_

Text: \_\_\_\_\_

## ANNAHME- SCHLUSS



für die  
Dezember-Ausgabe

## Michaela Aringer

Ihre Trauerberaterin für Edling und Umgebung

Mit unserer 75-jährigen Erfahrung erledigen wir für Sie alle Formalitäten einer Bestattung und stehen Ihnen im Trauerfall rund um die Uhr zur Verfügung.



**BRAND** TRAUERBERATUNG  
Wasserburg · Klosterweg 12 · 08071 50112



## EP:Nowak & Sturm

ElectronicPartner

LED-/OLED-TV, PC/MULTIMEDIA, MOBILFUNK, KAFFEEVOLLAUTOMATEN,  
ELEKTRO-HAUSGERÄTE, SCHLÜSSELDIENST

Nowak & Sturm GmbH  
83533 Edling, Staudhamer Str. 27  
Tel. 08071 104934, Fax 08071 104935  
nowakundsturm@t-online.de  
[www.ep-nowak-sturm.de](http://www.ep-nowak-sturm.de)



Kundendienst



Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Baulemente  
Rollläden, Wintergarten

Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling  
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77  
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: [Info@stefan-faerber.de](mailto:Info@stefan-faerber.de)  
[www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)

## AMBUKA<sup>®</sup> Ambulante Kranken- und Altenpflege



... daheim ist es doch  
am Schönsten!



**AMBUKA<sup>®</sup>**  
Tel. 0 80 71 / 95 54 1  
[www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)

### Wir sind für Sie da:

- Ambulante Krankenpflege
- Palliativpflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Betreuung für Menschen mit Demenz
- Krankenhausvermeidungspflege
- Pflegeberatung

### Ihre Vorteile:

- ✓ Zuverlässigkeit unseres Teams
- ✓ Jahrelange Erfahrung
- ✓ Hohe Termintreue
- ✓ Freundlichkeit
- ✓ Hilfsbereitschaft
- ✓ Empathisches Team

AMBUKA<sup>®</sup> · Ambulante Kranken- u. Altenpflege  
Am Gewerbering 7 A · 83533 Edling

Tel.: 0 80 71 - 95 54 1 · [www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)

## SERVICEPARTNER

### Service Partner Kainz GmbH

TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.



Kim glei  
wieda, I bi beim  
Kainz und  
kaaf wos  
gscheids!

[info@sp-kainz.com](mailto:info@sp-kainz.com)

[www.sp-kainz.com](http://www.sp-kainz.com)

Roßhart 12 - 83533 Edling  
Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12

## SERVICEPARTNER

## BESTATTUNGSHILFE RIEDL

Persönliche Gestaltung von Trauerfeiern · Individuelle Bestattungsformen · Bestattungsvorsorge

**Edling/Wasserburg** Hauptstr. 10

Für Wasserburg und den Landkreis Rosenheim

**0 80 71 / 5 26 44 40**

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

|                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| Rettenbach         | 0 80 39 / 13 45      |
| Haag i. OB         | 0 80 72 / 37 48 48   |
| Ebersberg          | 0 80 92 / 8 84 03    |
| Höhenkirchen/Sieg. | 0 81 02 / 9 98 68 77 |
| Aying              | 0 80 95 / 87 59 08   |
| Taufkirchen        | 0 89 / 62 17 15 50   |

Tag und Nacht erreichbar!  
[www.bestattungshilfe-riedl.de](http://www.bestattungshilfe-riedl.de)



# Kirchliche Nachrichten

GDO November 2021 Pfarrverband Edling

## Montag, 01.11. ALLERHEILIGEN

*Attel:* 8:30 Uhr **hl. Messe**  
14:00 Uhr **Andacht in der Kirche mit anschl. Gräbersegnung**  
15:30 Uhr **Gräbersegnung Stiftung Attl**

*Edling:* 10:00 Uhr **hl. Messe**  
14:00 Uhr **Andacht an der Aussegnungshalle mit anschl. Gräbersegnung**

*Reitmehring:* 8:30 Uhr **hl. Messe**

*Rieden:* 10:00 Uhr **hl. Messe**  
14:00 Uhr **Andacht im Friedhof mit anschl. Gräbersegnung**

*Soyen Kirche:* 12:30 Uhr **Andacht an der Aussegnungshalle mit anschl. Gräbersegnung**



## Dienstag, 02.11. ALLERSEELEN

**Kollekte für Priesterausbildung in Osteuropa - RENOVABIS**

*Attel:* 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
- alle Verstorbenen der Pfarrei, besonders der Verstorbenen des vergangenen Jahres

*Edling:* 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
- alle Verstorbenen der Pfarrei, besonders der Verstorbenen des vergangenen Jahres

*Reitmehring:* 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
- alle Verstorbenen der Pfarrei, besonders der Verstorbenen des vergangenen Jahres

*Rieden:* 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
- alle Verstorbenen der Pfarrei, besonders der Verstorbenen des vergangenen Jahres

*Soyen PZ:* 14:00 Uhr **Gebetskreis**

## Mittwoch, 03.11. Sel. Rupert Mayer, Ordenspriester

*Edling:* 19:00 Uhr **Hubertusmesse** m. bes. Ged. an  
- alle verstorbenen Jäger  
*Musikal. Gestaltung: Bläser*

*Kirchreit:* 8:00 Uhr **hl. Messe**

## Donnerstag, 04.11. Hl. Karl Borromäus, Bischof

*Attel:* 19:00 Uhr **hl. Messe entfällt!**

*Edling:* 19:00 Uhr **hl. Messe**  
19:45 Uhr **Bibelabend mit Pfr. Franz Xaver Finkenzeller - Mk 12, 38-44**

## Freitag, 05.11. Sel. Bernhard Lichtenberg, Priester, Märtyrer

**Krankenkommunion u. Krankenbesuche nach Vereinbarung**

*Attel:* 19:00 Uhr **Herz-Jesu-Messe** m. bes. Ged. an  
+ Bartholomäus u. Magdalena Rumpfinger, m. E. + Leonhard Rumpfinger

## Samstag, 06.11. Hl. Leonhard, Einsiedler

**Kollekte für den St. Korbiniansverein**

*Edling:* 11:00 Uhr **Taufe** Adler Mila Maria

*Soyen PZ:* 19:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**

## Sonntag, 07.11. 32. SONNTAG IM JAHRESKREIS

**Kollekte für den St. Korbiniansverein**

*Attel:* 8:30 Uhr **hl. Messe zum Volkstrauertag**  
m. bes. Ged. an  
- für die Gefallenen und Vermissten beider Weltkriege, gefallene Soldaten i. d. Krisenregionen und + Mitglieder der Soldaten- u. Kriegerkameradschaft Attel  
+ Ehem. u. Vater Leonhard Zollner  
+ Günter Rohowsky / Fam. Rothenaicher, Erlbach  
+ Ehem. u. Vater Konrad Maier / JM, m. E. + Sohn Konrad

*Musikal. Gestalt.: Bläser*

10:30 Uhr **Taufe** Philomena Florentina Baumann

*Edling:* 10:00 Uhr **hl. Messe zum Volkstrauertag**  
m. bes. Ged. an

+ Verwandtschaft / Margit Rada  
+ Andreas Kirmaier / Anton Lohmaier  
+ Eltern / Max Kirmaier  
+ Bruder Andreas / Max Kirmaier  
+ Schwester Gertrud / Martha Kirmaier

*Musikal. Gestalt.: Bläser*

*Reitmehring:* 8:30 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Eltern Margaretha u. Heinrich Kobler / Robert Kobler  
+ Geschwister / Ursula Denkschmid  
+ Schwester Anna Lerch / Fam. Oberschmied

*Rieden:* 10:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Nachbarin Irmingard Unterburger u. Rosa Randl / Fam. Marlene Ott  
+ Sohn u. Bruder Josef Schechtl / JM, Fam. Schechtl, Ödsberg  
+ Ehem., Vater, Schwiegervater, Opa u. Uropa Sebastian Kersch / JM, Maria Kersch m. Fam.  
+ Eltern Max u. Maria Unterburger, Schwiegereltern Kreszenz u. Sebastian Kersch, Brüder Benno u. Blasius, Schwägerin Irmingard, Verwandtschaft u. Nachbarn/Maria Kersch m. Fam.

## Dienstag, 09.11. WEIHETAG DER LATERANBASILIKA

*Reitmehring:* 19:00 Uhr **hl. Messe**

## Mittwoch, 10.11. Hl. Leo der Große, Papst, Kirchenlehrer

*Edling:* 20:00 Uhr **Taizé-Gebet in Edling (Kirche)**

*Soyen Kirche:* 8:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Eltern Anna u. Rudolf und Schwester Gertraud / Anna Wittchow

## Donnerstag, 11.11. Hl. Martin, Bischof

*Attel:* 17:00 Uhr **Martinsumzug der Stiftung Attl**  
- Treffpunkt vor der Verwaltung

19:00 Uhr **hl. Messe**

*Edling:* 19:00 Uhr **hl. Messe**

**Pfaffinger Blumenocke**  
Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 31 • 83539 Pfaffing  
Telefon 08076/886110  
Inh. Cornelia Weinheimer

**Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag  
9 - 12:30 und 14:30 - 18 Uhr  
Mittwoch Nachmittag geschlossen!  
Samstag 8 - 12:30 Uhr

**Freitag, 12.11. Hl. Josaphat, Bischof, Märtyrer u. hl. Arsacius**

Rieden: 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an  
+ Max Seestaller / Kollegen der Meisterschule

**Samstag, 13.11. Samstag der 32. Woche im Jahreskreis**

Edling: 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an  
alle + Mitglieder der Vereinsgemeinschaft Edling/ Steppach  
+ Konrad Färber / Ehefrau Gerti  
+ Ehem. Leonhard Gröger / Anna Gröger  
+ Vater, Schwiegervater und Opa Leonhard Gröger / Monika Zehentmair m. Fam.  
Soyen PZ: 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an  
+ Tochter u. Schwester Katharina Hundschell / Fam. Hundschell

**Sonntag, 14.11. 33. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Attel: 8:30 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an  
+ Vater Rupert Niedermeier / JM  
+ Luise Göschl / Trägeramt  
10:00 Uhr Taufe Tim Nikolaus Kirmaier  
Edling: 10:00 Uhr Wort-Gottes-Feier m. bes. Ged. an  
+ Eltern Rosina u. Thaddäus Eder u. + Großeltern u. Onkel / Fam. Rothmiller  
+ Eltern und Großeltern Rudolf u. Elisabeth Glaser / Fam. Glaser  
Reitmehring: 8:30 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an  
+ Ehem. und Papa Peter Riedl jun. / Heidrun m. Fam.  
Rieden: 10:00 Uhr hl. Messe zum Volkstrauertag  
m. bes. Ged. an  
- gefallene und vermisste Kameraden und + Mitglieder / JM, SKK Rieden-Soyen  
+ Eltern Helene u. Josef Wagensonner / JM, Helene Wagensonner  
+ Firmpatin u. Cousine Resi Rothmiller / Helene Wagensonner  
+ Mutter, Schwiegermutter u. Oma Mathilde Feuerer / JM, Fam. Werner Feuerer

**Montag, 15.11. Hl. Marinus und hl. Anianus, hl. Albert d. Große und hl. Leopold**

Soyen PZ: 14:00 Uhr Gebetskreis

**Dienstag, 16.11. Hl. Margareta von Schottland, Königin**

Reitmehring: 19:00 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 17.11. Hl. Gertrud von Helfta, Ordensfrau,**

**Mystikerin**

Kirchreit: 8:00 Uhr hl. Messe  
Soyen PZ: 14:00 Uhr Bibelnachmittag

**Donnerstag, 18.11. Weihetag der Basiliken St. Peter und**

**St. Paul zu Rom**

Attel: 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an  
+ Günter Rohowsky / Magda Aumer  
- für die armen Seelen  
Edling: 19:00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 19.11. Hl. Elisabeth von Thüringen, Landgräfin**

Rieden: 19:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an  
+ Vater u. Opa Konrad Haindl / v. d. Fam.

**Samstag, 20.11. HL. KORBINIAN, BISCHOF, GLAUBENSBOTE, HAUPTPATRON DER ERZDIÖZESE**


Edling: 19:00 Uhr CÄCILIEFEST - hl. Messe  
m. bes. Ged. an  
+ Eltern und Großeltern Hilde und Hans Raffler / Fam. Raffler  
+ Konrad Färber / Christine Moos, Tochter m. Fam.  
+ Ehem. / Anneliese Schedlbauer  
+ Angehörige / Anneliese Schedlbauer  
Musikal. Gestaltung: Chöre des Pfarrverbandes

**Sonntag, 21.11. CHRISTKÖNIG**

**DIASPORA-Sonntag**

Attel: 8:30 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an  
+ Andi Springer / Fam. Rumpfinger  
+ Therese Springer / Fam. Rumpfinger  
Edling: 10:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an  
+ Ehefrau, Mutter u. Oma Karolina Bräustetter / Fam. Bräustetter und Gerer  
+ Sohn u. Bruder Andreas Bräustetter / Fam. Bräustetter und Gerer  
alle + des Hauses / Fam. Bräustetter  
+ Schwägerin Karolina Bräustetter / Fam. Vital  
+ Onkel Josef Stangl / v. d. Geschwistern Raab  
+ Ehem. und Vater Kaspar Grandl / Resi Grandl mit Fam. bds. + Eltern und Verwandtschaft / Resi Grandl  
+ Sohn André / Fam. Bojnowski  
11:15 Uhr Taufe Christina Bacher  
Reitmehring: 8:30 Uhr hl. Messe  
Rieden: 10:00 Uhr Wort-Gottes-Feier  
**Dienstag, 23.11. Hl. Kolumban, Abt, Glaubensbote und hl. Klemens I., Papst**  
Reitmehring: 19:00 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 24.11. Hl. Andreas Dung-Lac, Priester, und Gefährten, Märtyrer**

Soyen Kirche: 8:00 Uhr hl. Messe m. bes. Ged. an  
+ Schwiegereltern und Schwägerinnen / Anna Wittchow  
Wasserburg 19:00 Uhr hl. Messe des Dekanates Wasserburg für die verfolgten Christen in St. Jakob mit Dekan Klaus Vogl 


**Donnerstag, 25.11. Hl. Katharina v. Alexandrien, Jungfrau, Märtyrin**

Attel: 19:00 Uhr hl. Messe  
Edling: 19:00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 26.11. Hl. Konrad und hl. Gebhard, Bischöfe v. Konstanz**

Rieden: 19:00 Uhr hl. Messe

**Samstag, 27.11. Samstag der 34. Woche im Jahreskreis Kollekte für die Kath. Jugendfürsor**

Attel: 19:00 Uhr Konzert Bach Chor Wass   
Edling: 19:00 Uhr hl. Messe und Segnung der Adventskränze m. bes. Ged. an  
+ Hildegard Reich z. 1. Todestag / v. d. Kindern  
+ Franz Reich und + Onkel, Tanten, Cousine und Cousin / Ingrid Schreyer  
+ Andreas Bräustetter / Monika Bräustetter mit Andreas, Michaela und Hansi  
+ Schwiegermutter Karolina Bräustetter / Monika Bräustetter u. Fam. Roßrucker, Weikertsham  
+ Eltern Elisabeth und Johann Sachseder / Fam. Maierbacher, Öd  
+ Konrad Färber / Elisabeth Stecher, Schwägerin m. Fam.  
Musikal. Gestalt.: Cyriaken  
Rieden: 19:00 Uhr hl. Messe und Segnung der Adventskränze

**Haustechnik Hartl GmbH**  
Heizung Solaranlagen Sanitär Bad



Lösungen mit Zukunft

Kardinal-Faulhaber-Str. 12 • 83533 Edling  
Telefon 0 80 71 - 9 35 50 • Fax 0 80 71 - 9 35 55  
Mobil 0170 - 16 32 097  
eMail: info@haustechnikhartl.de



**Sonntag, 28.11. 1. ADVENT**

**Kollekte für die Kath. Jugendfürsorge**  
**Attel:** 8:30 Uhr **hl. Messe und Segnung**  
**der Adventskränze** m. bes. Ged. an

- + Opa Georg Fischer z. Geburtstag
- + Ehem. u. Vater Konrad Brückl
- + Annette Panzer z. Geburtstag

**Nach dem Gottesdienst Einklang in den Advent mit der KLJB Attel:**

**Weißwurstfrühschoppen, Kaffee u. Kuchen und kleiner Weihnachtsbasar.**

**Teilnahme nach der 3-G-Regel: Geimpft, Getestet oder Genesen- bitte entsprechenden Nachweis mitbringen oder Selbsttest vor Ort.**

**Edling:** 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier und Segnung**  
**der Adventskränze** m. bes. Ged. an

- + Eltern Maria und Adam Gruber / Fam. Josef Gruber
- + Großeltern Elisabeth und Josef Hauder / Fam. Josef Gruber
- + Schwester Evi / Fam. Josef Gruber
- + Vater Anton Mittermaier / Fam. Anna Gruber
- + Tante Katharina und Onkeln Sepp und Jakob Gruber / Fam. Josef Gruber

**Reitmehring:** 8:30 Uhr **hl. Messe und Segnung**  
**der Adventskränze** m. bes. Ged. an

bds. + Eltern und Geschwister / Fam. Oberschmied

**Soyen PZ:** 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier und Segnung**  
**der Adventskränze** m. bes. Ged. an

- + Ehem., Vater u. Opa Peter Staffen / JM, Resi Staffen m. Kinder

*Musikal. Gestalt.: Kinderchor*

**Dienstag, 30.11. HL. ANDREAS, Apostel**

**Reitmehring:** 19:00 Uhr **hl. Messe**



**Herzliche Einladung**  
zum  
**Bibelabend Mk 12, 38 - 44**  
am **Donnerstag, 04.11.2021**  
mit **Pfr. Franz Xaver Finkenzeller**  
um **19:45 Uhr im Pfarrheim Edling**


**Kneipp-Verein Wasserburg e. V.**

**November 2021**

|     |    |                                                                                                                                                                                                          |
|-----|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10. | Mi | 09.30 Uhr Parkplatz am BadriaParkplatz zur Bildung von Fahrgemeinschaften, Halbtageswanderung von Hartmannsberg zum Pellhamer See; Anmeldung bis Dienstag, 09.11.12.00 Uhr siehe unten                   |
| 11. | Do | 19.30 Uhr Turnhalle Mittelschule, Wasserburg, Klosterweg, „Tanz mit“ Folklore- und meditative Tänze mit Rita Schäfer; Anmeldung bis spätestens 1 Woche vor Beginn wegen Corona-Registrierung siehe unten |

**Wenn nichts anderes vermerkt: mündliche oder telefonische Anmeldung bei der Geschäftsstelle des Kneipp-Vereins, Wasserburg, Schustergasse 5 oder unter Telefon: 08071/7401 jeweils werktags ab 10.00 Uhr.**

**Alle Angebote finden vorbehaltlich bzw. unter Umsetzung der Corona-Auflagen statt. Die allgemein geltenden Vorschriften und Regeln bezüglich des Corona-Schutzes sind von allen, die an o.a. Veranstaltungen teilnehmen, einzuhalten.**



Nov.  
**15**

**ANNAHMESCHLUSS**  
für die Dezember-Ausgabe:  
**Montag, der 15.11.2021**

**Taizé-Gebete 2021**



**Taizé-Gebet**

meditativ - heilend - konfessionsübergreifend

**10.11., 20 Uhr, Edling**  
(St. Cyriakus, Hauptstr. 24)

**Herzliche Einladung!**

**Edlinger Kaffeekranz'1 im Pfarrheim**

**Adventsfeier im Pfarrheim**

**Am Dienstag 07. Dezember 2021**  
**um 14.00 Uhr**

treffen wir uns nach längerer Pause endlich wieder zu einer besinnlichen Adventsfeier im Pfarrheim.

Bei Kaffee und Kuchen stimmen wir auf die kommenden stillen und besinnlichen Tage ein.

Herzlich eingeladen sind alle, die mit uns ein paar schöne Stunden verbringen möchten.

Auch über neue Seniorinnen und Senioren würden wir uns sehr freuen.



*Das Herz weihnachtlich aufgemacht.*

*Denn bald schon kommt die stille Nacht.*

*Ein bisschen Einkehr halten und ab und zu die Hände falten.*

*Adventszeit will uns lehren, ein bisschen mehr zu geben als zu nehmen.*

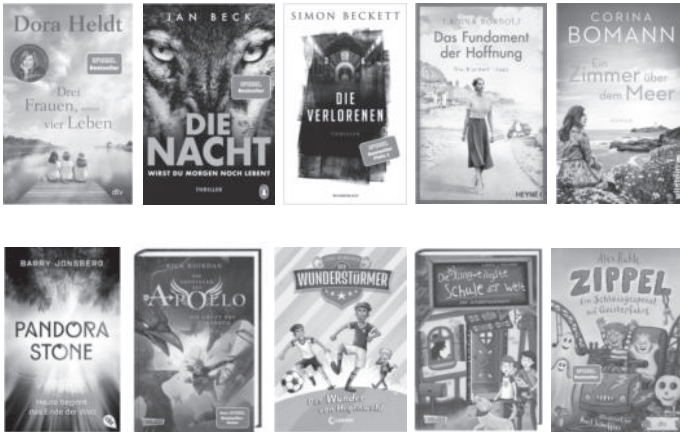
Anita Menger

Eine schöne, ruhige Adventszeit, frohe Weihnachten, sowie Gesundheit und Zufriedenheit und ein gesegnetes Neues Jahr!  
wünscht

**Das Team des Edlinger Kaffeekranz'1**

**Wir weisen darauf hin, dass die 3G-Regel und die Maskenpflicht abseits vom Sitzplatz einzuhalten sind.**

## Öffentliche Bücherei Edling



### Öffnungszeiten der Bücherei im Pfarrheim Edling, Hauptstr. 27

Di 17<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> Uhr  
Do 15<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> Uhr

## Evang.-Luth. Kirche Wasserburg

Surauerstraße 1 - 83512 Wasserburg/Inn  
Tel. 0 80 71/86 90 - Fax 0 80 71/5 16 04

## Gottesdienstplan November 2021

Evang. Gemeinde Wasserburg



| Termin                                                                                                                                | Pfarrer            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>So. 07.11. Drittlezter So. des Kirchenjahres</b><br>Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo u. Abendm.                                       | Peischl            |
| <b>So. 14.11. Vorletzter So. des Kirchenjahres</b><br>Wasserburg 10:00 Uhr mit Mini- und KiGo<br>Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr | Möller<br>Möller   |
| <b>Mi. 17.11. Buß- und Betttag</b><br>Wasserburg 19:00 Uhr<br>Predigt Pfarrer Bibinger                                                | Zellfelder         |
| <b>So. 21.11. Ewigkeitssonntag</b><br>Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo                                                                   | Zellfelder         |
| <b>Sa. 27.11.</b><br>17:00 Uhr Adventsandacht im Krippnerhaus<br>Edling                                                               | Peischl            |
| <b>So. 28.11. 1. Advent</b><br>Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo<br>Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr                                  | Lauhardt<br>Möller |

» Der Herr aber **richte eure Herzen aus** auf die Liebe Gottes und auf das Warten auf Christus.

Monatsspruch  
NOVEMBER  
2021

2. THESSALONICHER 3,5

## Meditative Andacht im Advent



### -liche Einladung

zu unserer alljährlichen  
**meditativen Andacht im Advent**

am

**Montag den 29. November 2021 um 19.30 Uhr**  
in unserer Edlinger Pfarrkirche.

Die Andacht feiern wir im ökumenischen Sinn.

*Wir freuen uns, wenn ihr wieder zahlreich kommt!*

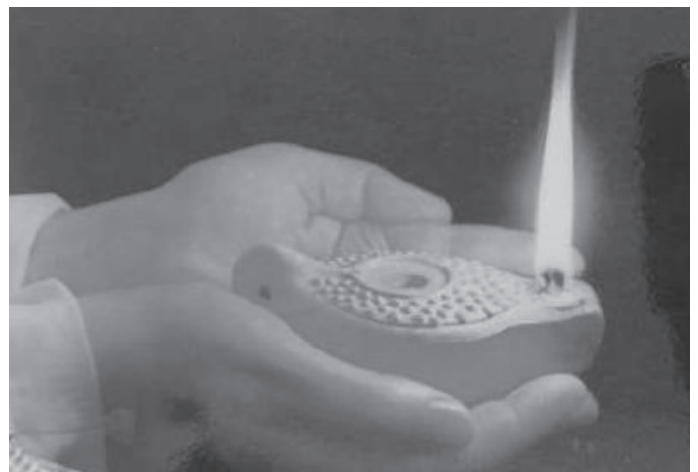
Barbara Böhm und Andrea Bacher



...und leuchtet in die ganze Welt!

## Pfarrgemeinderat

### „Staaede Stund“ in Edling



**Freitag, 17. Dezember um 19.00 Uhr**  
in der Pfarrkirche Edling

Besinnliche Texte mit musikalischer Umrahmung

Es lädt herzlichst dazu ein:  
der Pfarrgemeinderat Edling

## Socken-Aktion

Rechtzeitig vor Beginn der kalten Jahreszeit startet die Socken-Aktion zugunsten vom **Betreuungshof Rottmoos**.



Warme, handgestrickte Socken in vielen Größen und Farben, 4-fädig und 6-fädig, können ab sofort im Geschäft für Orthopädieschuhtechnik von

**Kieswimmer & Schmitz** in Edling, Rathausplatz 1 erworben werden.

Der Erlös aus dem Verkauf der Socken kommt dem **Betreuungshof Rottmoos** zugute und wird für die weitere Umrüstung auf Barrierefreiheit verwendet.

## Sozialer Arbeitskreis Edling

### „Fahrt ins Blaue“ der Edlinger Senioren\*innen



Unter dem Motto „Fahrt ins Blaue“ unternahmen die Edlinger Senioren\*innen ihren ersten Ausflug nach der Corona-Pause. Wie in den letzten Jahren, hatte es sich der Chef German Rottmayr nicht nehmen lassen, unseren Bus sicher ans Ziel und wieder nach Hause zu bringen. Er teilte in groben Zügen die geheime Reiseroute mit. Bis kurz vor dem Ziel wurde gerätselt, wo die Fahrt enden könnte. Schließlich trafen wir im traditionellen „Cafe Winkelstüberl“ in Fischbachau ein, das für ihre fast einzigartig großen Kuchenstücke bekannt ist.

Der Wettergott stellte das Wetter auf schön und so konnten die Senioren nach Kaffee und Kuchen noch einen ausgiebigen Spaziergang in der traumhaften Umgebung machen. Alle hatten sehr viel Spaß an diesem Nachmittag.

Vielen, herzlichen Dank an den Gewerbeverband Edling, der uns wie in den letzten Jahren wohlgesonnen war und uns für die Busfahrt einen großzügigen Gutschein überreicht hatte. -ef-



Caritas  
Nah. Am Nächsten

## Die KlinikClowns in Edling

Ein bunter und bewegender Nachmittag im Caritas Sonnengarten. Am Dienstag, den 28.9. haben die KlinikClowns uns mit ihrer Parade besucht und den Bewohnern eine riesige Freude gemacht.

Der Auftritt der fünf Clowns war mit Musik aus der Jugend und Kindheit der Senioren gestaltet und hat so alle auf eine Reise in junge Jahre mitgenommen. Bunte Kostüme, bunte Ballons, Musik und Gesang, Theater und Tanz, es war ein Erlebnis für alle Sinne.



Es gab Tränen vor Lachen, Tränen der Rührung und Tränen, weil es viel zu schnell vorbei war, aber vor allem haben wir mal wieder alle richtig herzlich miteinander gelacht.

*Danke an die KlinikClowns und Danke an die Süddeutsche Zeitung, die diesen Auftritt bei uns möglich gemacht hat, über ihren Adventskalender für gute Werke!*

## KlinikClowns Parade



Caritas Altenheim Sonnengarten

Karpfenweg 14  
83533 Edling

28.09.2021 um 15.00h

Unterstützt durch...



Adventskalender  
für gute Werke  
der Süddeutschen Zeitung e.V.

# Getränke Wimmer





**Getränkemarkt  
Heim- Lieferservice  
Partyzubehör**

- alkoholfreie Getränke
- Heilwässer
- Biere
- Spirituosen
- mit Kofferraumservice

## Unsere Angebote für November 2021

*Abholpreise aus unserer Getränkehalle in Untersteppach*

|                                                   |                                                                                     |                |                                                       |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Aloisiusquelle</b><br>sanft oder naturell      |    | 12 x 1,0 l PET | € <b>5,60</b> Pfand Euro 3,30<br>Literpreis Euro 0,47 |
| <b>Leonhardsquelle</b><br>still oder medium       |    | 6 x 1,0 l      | € <b>4,95</b> Pfand Euro 2,40<br>Literpreis Euro 0,83 |
| <b>Petrusquelle Lemon</b>                         |    | 12 x 0,7 l     | € <b>5,90</b> Pfand Euro 3,30<br>Literpreis Euro 0,70 |
| <b>Adelholzener Bleib in Form</b><br>verschiedene |  | 12 x 0,75 l    | € <b>6,95</b> Pfand Euro 3,30<br>Literpreis Euro 0,77 |
| <b>Pölz Orange-Maracuja</b>                       |  | 6 x 1,0 l      | € <b>8,10</b> Pfand Euro 2,40<br>Literpreis Euro 1,35 |

|                                     |                                                                                     |            |                                                        |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Bräu im Moos Russ'n</b>          |  | 20 x 0,5 l | € <b>12,50</b> Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 1,25 |
| <b>Flötzinger hell</b>              |  | 20 x 0,5 l | € <b>15,90</b> Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 1,59 |
| <b>Huber Weisse</b><br>verschiedene |  | 20 x 0,5 l | € <b>17,90</b> Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 1,79 |
| <b>Paulaner alkoholfrei</b>         |  | 20 x 0,5 l | € <b>15,90</b> Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 1,59 |

solange Vorrat reicht

Irrtum vorbehalten

**Ab sofort haben wir wieder verschiedene Glühweine, Punsch,  
Fruchtpunsch und Weihnachtsbier für Sie im Angebot.**

**Getränke Wimmer GmbH - 83562 Hart/Rechtmeiring**

Betriebsstätte Untersteppach 22, 83533 Edling, Tel. 0 80 71 / 28 88, Fax 0 80 71 / 5 13 90

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag  
Samstag

8.00 - 17.00 Uhr  
8.00 - 13.00 Uhr

[www.getraenke-wimmer.de](http://www.getraenke-wimmer.de)